

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALVERSIONEN

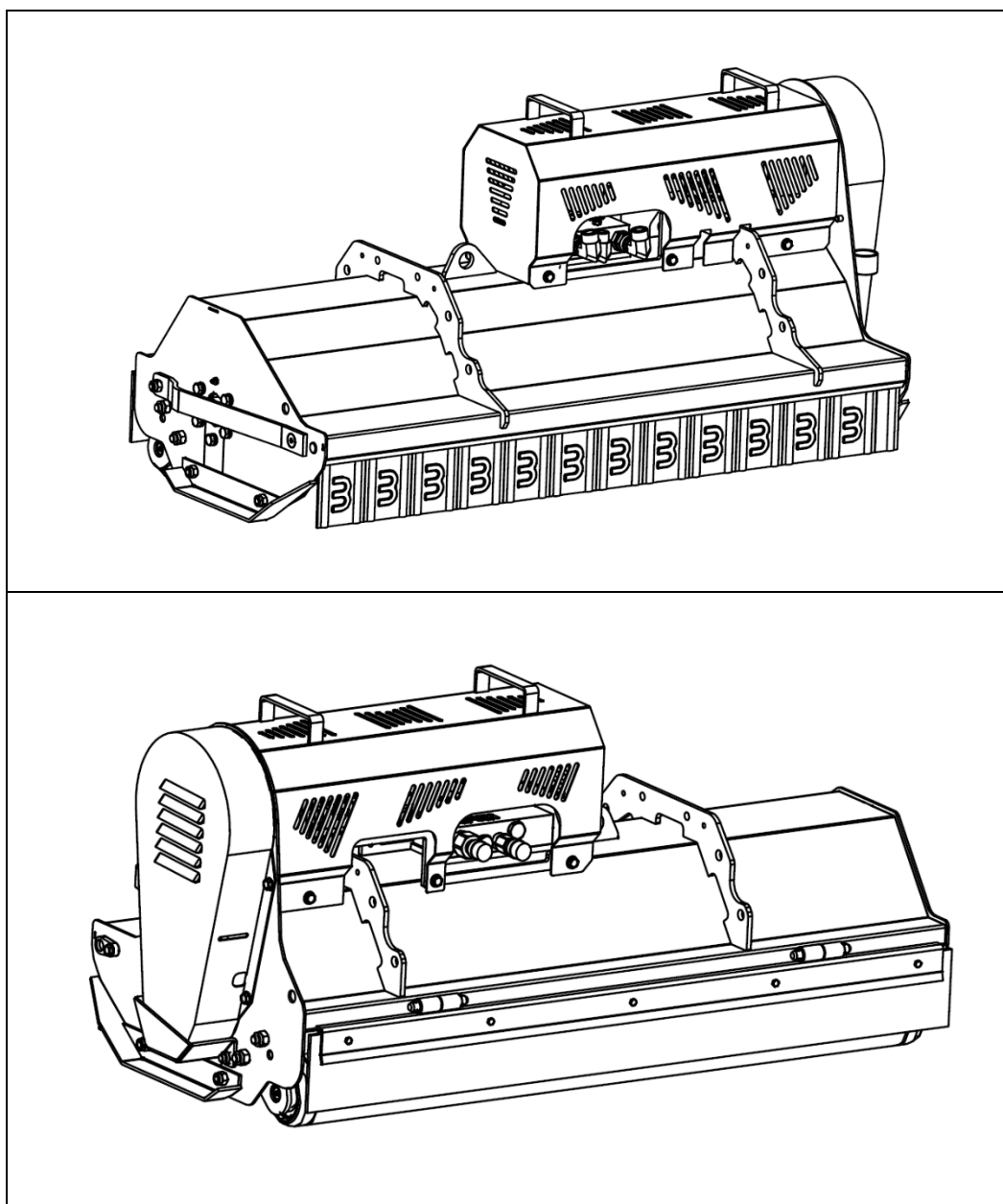


## BRUKSANVISNING

### HYDRAULISK SLAGKLIPPARE

**Märke:** BERTI Macchine Agricole

**Modell:** MINI/SSL



Läs den här handboken noggrant innan du använder maskinen

# INNEHÅLLSFÖRTECKNING

<b>INLEDNING</b> .....	<b>4</b>
<b>1 INFORMATIONER OM BRUKSANVISNINGEN</b> .....	<b>5</b>
1.1 UPPDATERING AV MANUALEN .....	5
1.2 UPPHOVSRÄTT .....	5
1.3 MASKINENS MÄRKSKYLTA OCH CE-MÄRKNING .....	5
1.4 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR MASKINEN .....	6
1.5 INFORMATIONER OM MASKINEN .....	6
1.5.1 AVSEDD ANVÄNDNING .....	6
1.5.2 BESKRIVNING .....	7
1.5.3 TEKNISKA DATA .....	7
1.5.4 TILLBEHÖR .....	8
1.6 KRINGFLYGANDE MATERIAL .....	10
1.7 BULLER- OCH VIBRATIONSIVÅ .....	10
<b>2 SÄKERHETS OCH OLYCKSFALLSFÖREBYGGANDE FÖRORDNINGAR</b> .....	<b>10</b>
2.1 ALLMÄNNA SÄKERHETS FÖRORDNINGAR .....	10
2.2 BRANDSKYDDSAÅTGÄRDER .....	12
2.3 SÄKERHETSSKYLTA .....	12
2.4 PLACERING AV SKYLTA PÅ MASKINEN .....	14
<b>3 ANVÄNDNING</b> .....	<b>14</b>
3.1 INLEDNING .....	14
3.2 FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT .....	15
3.2.1 FÄRD PÅ ALLMÄN VÄG .....	15
3.2.2 PROCEDUR FÖR TRANSPORT AV MASKINEN .....	16
3.3 SIKT' .....	16
3.4 ANSLUTNING AV MASKINEN TILL VERKTYGSMASKINEN .....	16
3.4.1 ANSLUTNINGSPROCEDUR MED KOPPLING SAE J2513 .....	16
3.4.2 PROCEDUR FÖR ANSLUTNING MED 3-PUNKTS KOPPLING .....	18
3.5 START AV MASKINEN .....	20
3.6 MASKIN I ARBETE .....	21
3.6.1 JUSTERING AV MASKINEN .....	25
3.6.1.1 KÖRHASTIGHET .....	25
3.6.1.2 JUSTERING AV SKÄRHÖJDEN .....	26
3.7 IGENSÄTTNING .....	27
3.8 STOPP AV MASKINEN .....	28
3.9 BORTKOPPLING AV MASKINEN .....	28
<b>4 UNDERHÅLL</b> .....	<b>29</b>
4.1 VARMA PUNKTER PÅ MASKINEN .....	29
4.2 UNDERHÅLLSINGREPP SOM KAN UTFÖRAS AV OPERATÖREN .....	30
4.3 TABELL ÅTDRAKNINGSMOMENT .....	30
4.4 INFETTNING OCH SMÖRJNING .....	30
4.4.1 SMÖRMEDELSTABELL .....	32
4.5 SPÄNNING AV REMMARNAS .....	32
4.6 HYDRAULSYSTEM .....	34
4.6.1 BYTE AV EN HYDRAULSLANG .....	35
4.7 KONTROLL AV FÖRSLITNING PÅ VERKTYGEN .....	37
4.8 BYTE AV VERKTYGEN .....	37
4.9 UTBYTE AV STÖDSLÄDAR .....	38
4.10 BYTE AV DE FRÄMRE SKYDDSPÅR .....	39
4.11 BYTE AV DE FRÄMRE SKYDDSKEDJORNA .....	40
4.12 BYTE AV DEN BAKRE GUMMIDUKEN .....	41
4.13 RENGÖRING AV MASKINEN .....	41
4.14 LAGRING - FÖRVARING .....	41
4.15 FÖRSTA ANVÄNDNING ELLER IDRIFTTAGNING EFTER EN LÅNG PERIOD AV ÖVERKSAMHET .....	42

4.16 SKROTNING.....	42
<b>5 TABELL ÖVER PROGRAMMERAT UNDERHÅLL.....</b>	<b>43</b>
<b>6 TABELL ÖVER FELSÖKNING .....</b>	<b>44</b>
<b>7 RESERVDELAR.....</b>	<b>44</b>
<b>8 GARANTI.....</b>	<b>44</b>
8.1 GARANTIVILLKOR:.....	45

## INLEDNING

Denna bruksanvisning innehåller beskrivning av funktionen och de nödvändiga instruktionerna för ett korrekt utförande av de huvudsakliga användningsprocedurerna, ordinärt och periodiskt underhåll av maskinen som i fortsättningen kommer att kallas maskin.

Den här bruksanvisningen, är för enkelhetens skull, indelad i kapitel som kan identifieras.

Informationen i den här bruksanvisningen är avsedd för professionella användare, som måste ha specifika kunskaper om hur man använder maskinen, samt vara auktoriserade, instruerade och utbildade.

Vi rekommenderar användning av original reservdelar och tillbehör. Användning av ej-originaldelar, kan förutom att de upphäver garantin, vara farliga och minska maskinens varaktighet och prestanda samt orsaka skador, även allvarliga, för människor, saker och djur.

Den här bruksanvisningen, ska alltid levereras med maskinen, i händelse av överlåtelse eller försäljning. Om den skulle skadas eller förloras, måste du be om en kopia hos maskintillverkaren eller ägaren. Manualen anses vara en integrerad del av maskinen.

**För ANVÄNDAREN:** Innan du börjar arbeta med den inköpta maskinen är det obligatoriskt att läsa denna bruksanvisning som återger den tekniska och operativa informationen för korrekt användning av maskinen, med särskild hänsyn till alla bestämmelser avseende säkerhet. Missbruket av prestanda och bristande efterlevnad av säkerhetsbestämmelser och användningsinstruktioner gör operatören ansvarig för skador på utrustning, personer, saker och djur.

Maskintillverkaren har ingen direkt kontroll över användandet, användningssätt och underhåll, och det är därför användarens ansvar att använda sunt förnuft i områden där denne är verksam, särskilt i de mest kritiska, och försöka göra allt för att garantera sin egen säkerhet, andras, för djur och saker genom att alltid utvärdera riskerna före något arbete.

Om användaren delegerar användningen av maskinen till en annan användare, är det hans ansvar att låta läsa den här bruksanvisningen och se till att dess innehåll förstås och uppfattas.

Denna bruksanvisning ska alltid finnas till hands för en omedelbar konsultation om nödvändigt.



ATTENZIONE

**För DISTRIBUTÖREN, ÅTERFÖRSÄLJAREN och IMPORTÖREN:** den person som ansvarar för att leverera maskinen till slutanvändaren ska utföra kopplingen till verktygsmaskinen. Därför är det dennes ansvar att läsa den här bruksanvisningen och förstå dess innehåll innan maskinen definitivt överlämnas. Det är dessutom dennes uppgift att ge slutanvändaren utbildning och vara säker på att denne har mottagit och förstått innehållet i bruksanvisningen.

## ORDLISTA

Maskin	Hydraulisk slagklippare.
Verktygsmaskin	Kompakt blad på hjul, kompakt blad på band, lastare eller traktorgrävare.
Användare	Som användare anses ägaren och/eller personalen, operatören/användaren som ansvarar för driften av maskinen, rengöringen, att utföra underhåll och reparationer av maskinen och är i stånd att känna igen de faror som uppstår till följd av användning av maskinen, och således undvika dem.
Specialiserad personal	Är personer som är särskilt utbildade och auktoriserade att utföra underhåll eller reparationer som kräver specifika kunskaper om maskinen, dess drift, säkerhetsanordningar, metoder för ingreppen.
Säkerhetsansvarig personal	Personal vars uppgift är att hålla personer på avstånd från maskinens verksamhetsområde.
Tillverkare	Företag som tillverkar maskinen → Berti Macchine Agricole S.p.A.
 PERICOLO	<b>FARA</b> - Denna signal indikerar en verklig och överhängande farlig situation som om den inte undviks, kommer att resultera i allvarliga skador eller dödsfall.
 ATTENZIONE	<b>SE UPP</b> - Denna signal indikerar en möjlig farlig situation som om den inte undviks, kan resultera i allvarliga skador eller dödsfall. Risker som identifierats av denna signal anger lägre risk för allvarlig skada eller dödsfall än de som anges av signalen FARA.
 CAUTELA	<b>FÖRSIKTIGHET</b> - Denna signal indikerar en möjlig farlig situation som om den inte undviks, kan resultera i mindre och begränsade skador. Symbolen används för att göra dig uppmärksam på att vissa metoder kan leda till följder som kan orsaka personskador.
 OBSERVERA	

## 1 INFORMATIONER OM BRUKSANVISNINGEN

Denna manual är en integrerad del av maskinen och skall alltid medfölja denna i händelse av återförsäljning och fram till dess skrotning.

I händelse av förlust eller skada av den här handboken kan du begära en kopia från tillverkaren ("BERTI macchine agricole S.p.A.", via Musi 1/A – 3, Caldiero – Verona, Tel.+39.045.6139711) eller från återförsäljaren.



**Närvaron av denna symbolen uppmanar till största uppmärksamhet på den behandlade frågan.**

Det är möjligt att vissa enheter som beskrivs i handboken inte finns på din maskin, beroende på vald utrustning och marknaden där maskinen används.

### 1.1 UPPDATERING AV MANUALEN

Information, beskrivningar och illustrationer som finns i denna handbok återspeglar den senaste tekniken vid tiden för marknadsföringen av maskinen.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att när som helst tillföra ändringar på maskinerna av tekniska eller kommersiella skäl. Dessa förändringar ålägger inte tillverkaren att ingripa på maskinerna som fram till den tidpunkten släppts på marknaden och inte heller att anse denna publikation vara otillräcklig.

Eventuella tillägg som tillverkaren anser det lämpligt att tillhandahålla senare skall bevaras tillsammans med manualen och anses vara en integrerad del av denna.

### 1.2 UPPHOVSRÄTT

Upphovsrätten till denna handbok tillhör Tillverkaren. Denna handbok innehåller text, teckningar och illustrationer av teknisk typ som inte får spridas eller överföras till tredje part, helt eller delvis, utan skriftligt tillstånd från tillverkaren.

### 1.3 MASKINENS MÄRKSKYLTT OCH CE-MÄRKNING

Maskinen är försedd med en märkskylt, som återger:



- "CE"-märkning;
- Tillverkningsland;
- Tillverkarens namn och adress;
- Modell;
- Serienummer;
- Tillverkningsår;
- Vikt;
- Modellversion.

Maskinen levereras som standard med:

- Användnings och underhålls handbok för maskinen;
- EG-försäkran om överensstämmelse från tillverkaren.



## 1.4 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR MASKINEN

 <b>BERTI</b> Berti Macchine Agricole S.p.A. Via Masi 1/a - 3 - 37042 CALDIERO (Verona) - ITALY Tel. +39.045.6139711 - Fax +39.045.6150251 info@berti.it - www.berti.it	
Dichiarazione CE di Conformità ai sensi della direttiva 2006/42/CE EC Certificate of Conformity - conforming Directive 2006/42/CE EG Konformitätserklärung entsprechend der EU-Richtlinie 2006/42/CE Déclaration CE de conformité à la directive de la 2006/42/CE	
La Ditta / We / Wir / Nous	<b>BERTI Macchine Agricole S.p.A.</b> <b>37042 CALDIERO - VERONA - ITALY</b>
dichiara sotto la propria responsabilità nella sua qualità di costruttore, che la macchina a cui si applica questa dichiarazione, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute di cui alla <b>Direttiva 2006/42/CE</b> . Per verificare delle macchine sono state consultate le seguenti norme armonizzate:	
declare in sole responsibility, in quality of Manufacturer, that the product, which this certificate applies, conforms to the basic safety and health requirements of <b>Directive 2006/42/CE</b> , and according to the European harmonized standards:	
erklären in alleiniger Verantwortung, als Hersteller, dass das Produkt auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen der <b>EU-Richtlinie 2006/42/CE</b> , und mit den Anforderungen der gemeinsamen EU-Richtlinien konform ist:	
déclarons sous notre seule responsabilité, comme Fabricante, que le produit faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la <b>Directive de la 2006/42/CE</b> . Nos déclarations que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:	
Nonché le seguenti specifiche tecniche: And the following technical specifications: Und die folgende technische Ausstattungen: Et les spécifications techniques suivantes:	
UNI EN 13524-2004+A1:2009 UNI EN ISO 13857:2002 UNI EN ISO 371-1:2:1992 UNI EN ISO 12100:2010 ISO 11684:1995	
MODELLO -- TIPO: XXXXXX-XXX	
MATRICOLA -- N° DI SERIE: XXXXXX-XXX	
Legale rappresentante e custode del fascicolo tecnico Legal representative and custodial of the technical pamphlet Gesetzlicher Vertreter und Hüter des technischen Heft Représentant juridique et depositaire du dossier technique	<b>BERTI Macchine Agricole S.p.A.</b> <b>BERTI MARCO</b> Amministratore Unico
La presente certificazione è parte integrante della macchina This EC certificate is an integral part of the unit Die hier beigelegte Erklärung ist wesentlicher Bestandteil der Maschine Cette déclaration de conformité est partie intégrative de l'appareil	
Cod. Fisc. e Reg. Impr. di VR n° 00068150224 - P.IVA : 00068150224 - R.E.A. VR 84849 - Cap. Soc. € 151.704,00 Iv Società soggetta a direzione e coordinamento da parte della società HB Holding Berti S.r.l. R.l. di VR03066950241	

## 1.5 INFORMATIONER OM MASKINEN

### 1.5.1 AVSEDD ANVÄNDNING

Slagklipparen av modell MINI/SSL har utformats uteslutande för att användas inom jordbruket, för nedskärning av gräs, buskar och beskärningar upp till en diameter på ungefär max 2-3 cm beroende på typen av använt verktyg. Maskinen transporteras av verktygsmaskinen genom kopplingen och verkar på marken genom den egna vikten och rotnors rotation, som aktiveras av verktygsmaskinens kraft genom hydraulslangar.

Maskinen är inte lämplig att använda inom andra sektorer än jordbruket.

All användning på avstånd från marken är förbjuden.

#### ANVÄND INTE MASKINEN I OENIGHET MED DE UPPGIFTER SOM TILLHANDAHÅLLS

Den är förbjuden att använda om kopplad till en verktygsmaskin med egenskaper som skiljer sig från dem som anges i punkt 1.5.3, på mark med stenar, järnskrot, järntrådar eller annat icke växtmaterial på ytan, för att skära ner träd, för att fräsa loggar, på mark som har situationer av vansklig balans för verktygsmaskinen, (t. ex. starka uppför eller nerförbackar, accentuerade branter, mycket oregelbunden terräng, etc.) och i alla de situationer, utan någon inskränkning, som kan orsaka farliga villkor och konsekvenser för användaren, saker, personer och djur.



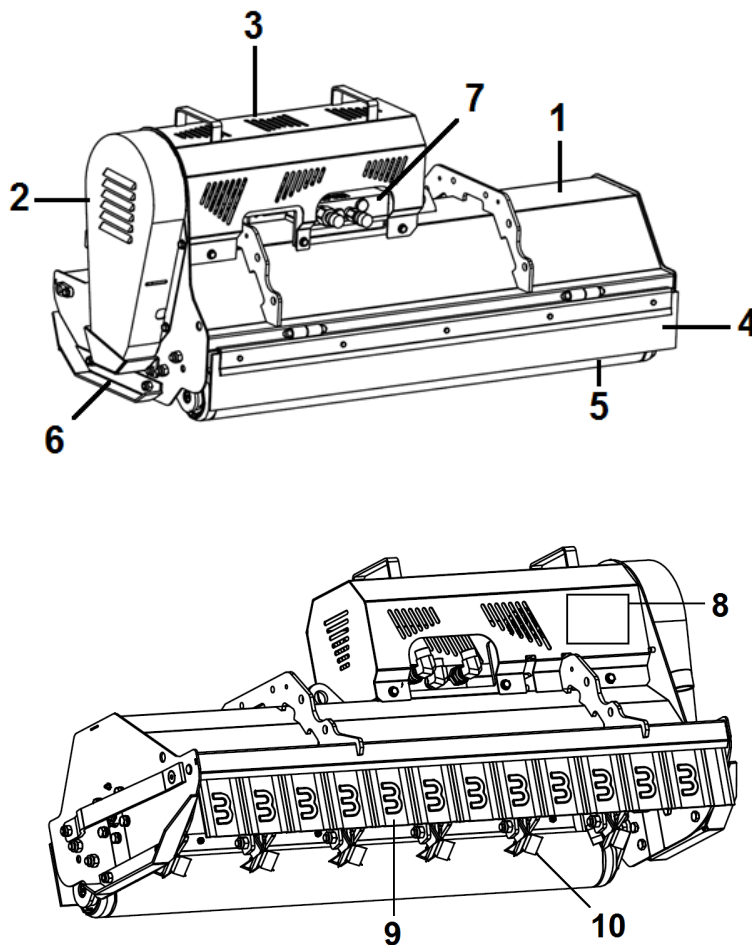
All användning av maskinen annorlunda än de som anges i instruktionsboken ska anses vara otillåtna och farliga.

### 1.5.2 BESKRIVNING

Maskinen har en arbetande del, som består av en rotor med horisontell axel, på vilken hackverktygen är monterade, vilken roterar med hög hastighet.

#### BENÄMNING AV DE MÄRKTA DELARNA:

1. Ram;
2. Siddrift (Huv, remskivor, krympor, remmar);
3. Huv hydraulmotor;
4. Skyddsgummi;
5. Nivelleringsrulle;
6. Stödslädar;
7. Ventil Fluid Box Small;
8. Hydraulisk kuggmotor;
9. Främre skyddsplåtar (kedjor på begäran)
10. Rotor verktyghållare.



### 1.5.3 TEKNISKA DATA

Maskinen är lämpad att kopplas till verktygsmaskiner med effekt mellan 9 och 19 kW (12 och 25 HP).  
Nedanstående tabell anger maskinens aktionsradie.

MOD.										
	cm	nr	nr	nr	l/min	bar	A	B	C	KG
MINI/SSL 115	115	2	32	64	40-45	180-200	130	85	65	190
MINI/SSL 125	125	2	34	68	40-45	180-200	140	85	65	200
MINI/SSL 145	145	2	40	80	40-45	180-200	160	85	65	215

I detta fallet ska verktygsmaskinen garantera följande tryck och oljeflöde till maskinens hydraulmotor (\*\*):

MINI/SSL	115	125	145
<b>Minimum tryck</b> bar	<b>180</b>	<b>180</b>	<b>180</b>
<b>Max. tryck</b> bar	<b>200</b>	<b>200</b>	<b>200</b>
<b>Minimum flöde</b> l/min	<b>40</b>	<b>40</b>	<b>40</b>
<b>Max.flöde</b> l/min	<b>45</b>	<b>45</b>	<b>45</b>

\*\* värden som gäller montering av hydraulmotor med cylindertal på 20 cc<sup>3</sup>/varv.

#### RÖRLEDNINGAR:


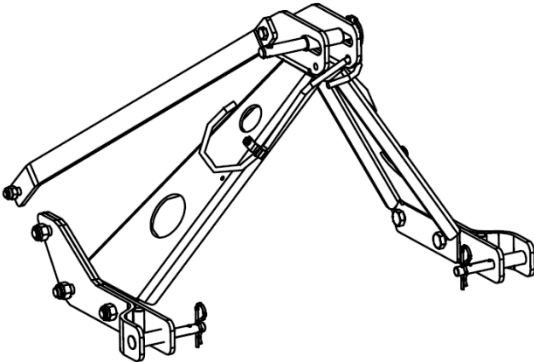
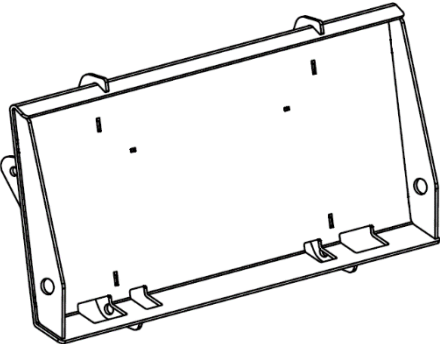
- Trycklinje hydraulisk kuggmotor → Slang EN8564SP i R9 4SP på 3/4" med rak honkoppling på 1" 3/16 ORFS SVART FÄRG;
- Trycklinje hydraulisk kuggmotor → Slang EN8564SP i R9 4SP på 3/4" med rak honkoppling på 1" 3/16 ORFS BLÅ FÄRG;
- Fri dränering med tank → Slang EN8531SN in R1 på 1/4" med rak honkoppling på 9/16 ORFS SVART FÄRG.

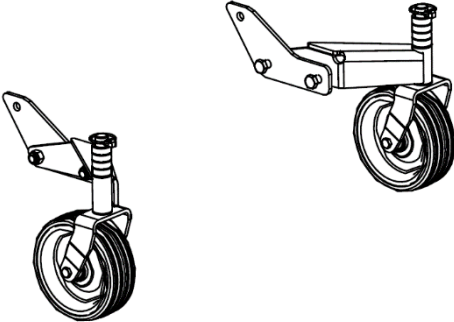

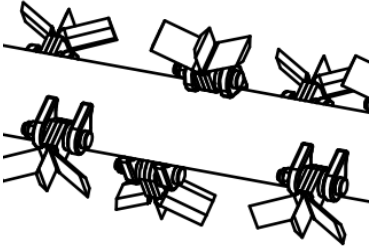


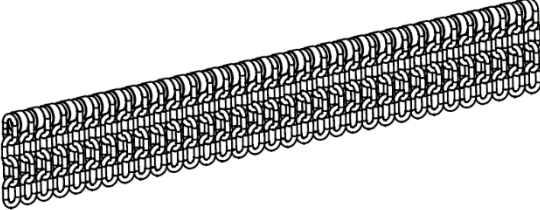
#### 1.5.4 TILLBEHÖR

Maskinen kan utrustas med ett flertal tillbehör.



Kom ihåg att vid varje applikation skiftar maskinens vikt, kontrollera vid varje applikation att verktygsmaskinens stabilitet inte äventyras (se kap. [PROCEDUR FÖR TRANSPORT AV MASKINEN](#)).

Beskrivning	Ritning	
Trepunktskoppling, kategori 1		25 kg
Universalkoppling SAE J2513		50 kg

<p>Stabilisatorhjul</p>		<p>20 kg</p>								
<p>Knivar "Y"</p>	<table border="1" data-bbox="475 658 743 972"> <thead> <tr> <th data-bbox="480 658 667 831">  </th> <th data-bbox="667 658 738 831">Ant.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="480 831 667 880">MINI/SSL 115</td> <td data-bbox="667 831 738 880">64</td> </tr> <tr> <td data-bbox="480 880 667 929">MINI/SSL 125</td> <td data-bbox="667 880 738 929">68</td> </tr> <tr> <td data-bbox="480 929 667 972">MINI/SSL 145</td> <td data-bbox="667 929 738 972">80</td> </tr> </tbody> </table> 		Ant.	MINI/SSL 115	64	MINI/SSL 125	68	MINI/SSL 145	80	<p>-- (Som alternativ till hamrarna)</p>
	Ant.									
MINI/SSL 115	64									
MINI/SSL 125	68									
MINI/SSL 145	80									
<p>Främre skyddskedjor</p>		<p>-- (Som alternativ till plåtarna)</p>								

## 1.6 KRINGFLYGANDE MATERIAL



Vid vissa processer som utförs med maskinen kan du observera kringflygande material; i synnerhet måste vi ägna särskild uppmärksamhet åt:

- att kontrollera att skyddet av de arbetande delarna och bakluckan, är närvarande, i rätt position och är fungerande;
- Utföra regelbundet maskinunderhåll och rengöring;
- Kontrollera att inga personer, djur eller föremål som kan skadas, uppehåller sig inom maskinens aktionsområde.

**Det är absolut förbjudet att använda maskinen om verktygsmaskinen, till vilken den är kopplad, inte är försedd med okrossbara/armerade/oförstörbara glasrutor och fasta skydd (t ex metallgaller). Det ligger på slutanvändarens ansvar att utrusta verktygsmaskinen med skydd som är tillräckliga för att motstå effekten av material/föremål som skjuts med hög hastighet från maskinen i enlighet med de aktuella tekniska egenskaperna samt att kontakta tillverkaren för klargörande i ärendet.**

## 1.7 BULLER-OCH VIBRATIONSNIVÅ



Även vid tomgång överskrider maskinen 80dB (A), och du måste skydda din hörsel från buller som alstras under bearbetningarna: använd hörselskydd eller öronproppar.

I enlighet med vad som förutses av gällande lagar är det användarens plikt att efter installationen och i vilket fall som helst före idrifttagning av maskinen, utföra mätning av bullret för gruppen verktygsmaskin-maskin.

Med tiden kan bullernivån för gruppen maskin-verktygsmaskin öka, på grund av förslitningsfenomen: man rekommenderar att periodiskt utföra en bedömning av risken genom utsättning för buller.

Användning av P.S.U. är obligatorisk och dessa måste garantera att minska ljudnivån som registrerats i enlighet med tillämpliga lagar.

Vibrationerna för systemet maskin-verktygsmaskin faller inom ramen för vibrationerna som uppstår från bara verktygsmaskinen. Överdriven vibration kan orsakas av fel på maskinen, som omedelbart måste rapporteras och avhjälpas för att inte äventyra maskinens tillförlitlighet och/eller orsaka skador för operatörens hälsa. Arbeta alltid i lämpliga miljöförhållanden (t ex. med perfekt sikt, med mark som kan bära upp vikten av gruppen maskin-verktygsmaskin, med backar som tillåter vertikal och lateral stabilitet för gruppen maskin-verktygsmaskin etc.).









# 2 SÄKERHETS OCH OLYCKSFALLSFÖREBYGGANDE FÖRORDNINGAR

## 2.1 ALLMÄNNA SÄKERHETS FÖRORDNINGAR


En korrekt användning av maskinen, en samvetsgrann respekt för de regler som anges här och strikt tillämpning av alla försiktighetsåtgärder för att undvika risksituationer, kommer att undvika risken för olyckor eller skador, kommer att förlänga och förbättra maskinens funktion och minimera haverier.

Företaget "BERTI Macchine Agricole S.p.A" fransäger sig allt ansvar om de uppföranderegler som anges i bruksanvisningen inte tillämpas och respekteras.

 <b>PERICOLO</b>	<p>Maskinen är inte avsedd att användas i andra sektorer än inom jordbruk, och en annan användning än den som anges ska betraktas som felaktig.</p>
	<p>Maskinen ska användas av en enda operatör som kör verktygsmaskinen.</p>
	<p>Det är användarens plikt att kontrollera korrekt kombination mellan maskin-verktygsmaskin. Vikten som kan lyftas av verktygsmaskinen vid de mest ogynnsamma förhållandena, ska vara högre än vikten av själva maskinen.</p>
	<p>Innan du kliver ner från verktygsmaskinen, och innan du utför något underhåll på maskinen, dra åt parkeringsbromsen, stäng av motorn, ta ur tändningsnyckeln ur instrumentpanelen, förvara den inne i hytten och vänta i 5 minuter för att tillåta rotorn och de tillhörande verktygen att nå fullständig stopp.</p>
	<p>Det är förbjudet att överge och/eller lämna gruppen maskin-verktygsmaskin när verktygsmaskinen är igång.</p>
	<p>Det är absolut förbjudet att använda maskinen om verktygsmaskinen med vilken den är sammankopplad inte är försedd med okrossbara/arderade/oförstörbara glasrutor och fasta skydd (t ex metallgaller). Det ligger på slutanvändarens ansvar att utrusta verktygsmaskinen med skydd som är tillräckliga för att motstå effekten av material/föremål som skjuts med hög hastighet från maskinen i enlighet med de aktuella tekniska egenskaperna samt att kontakta tillverkaren för klargörande i ärendet.</p>
 <b>PERICOLO</b>	<p>Under användningen ska operatören ha tillräcklig översyn över arbetsområdena som anses farliga, därför är det viktigt att hålla speglar och glasrutor, som verktygsmaskinen är försedd med, rena och i utmärkt tillstånd.</p>
	<p>Under arbetsfaserna, måste användaren alltid förbli skyddad inne i hytten. Det är förbjudet att arbeta med fönster/dörrar öppna. Fara för utslungade föremål!</p>
	<p>Maskinen får endast användas av behörig personal, utbildad och lämpligt upplärd. Den behöriga användaren måste, förutom att ha läst, även ha förstått och tagit till sig instruktionerna i denna manual, måste uppvisa tillräcklig förberedelse för korrekt användning av maskinen och måste inneha körkort och vara myndig. Vi påminner operatören att kontakta tillverkaren vid tvivel om användningen av maskinen och tolkningen av denna handbok.</p>
	<p>Använd aldrig maskinen utan att känna till dess egenskaper.</p>
	<p>Manualen skall alltid finnas till hands, så att du kan konsultera den vid behov. Om den skulle förloras eller skadas, måste du begära ett nytt exemplar från tillverkaren.</p>
	<p>Användaren måste använda all säkerhetsutrustning och personlig skyddsutrustning (PSU) vid användning, underhåll, justering, reparation och förflyttning av maskinen.</p>
	
	<p>Under användningen, när du arbetar med torra produkter (hö, halm, mm.), kan maskinen ge upphov till utsläpp av damm. Det är tillrådligt att regelbundet kontrollera filtren i hyttens ventilationssystem och använda lämpliga andningsskyddssystem, som dammskyddsmasker.</p>
	<p>Det rekommenderas att användaren som hanterar maskinen inte bär kläder som kan fastna.</p>
	<p>Det är förbjudet att använda maskinen för att lyfta personer, djur eller föremål.</p>
	<p>Det är förbjudet att använda maskinen för att transportera personer, djur eller föremål.</p>
	<p>Det är förbjudet att använda slangarna som handtag; dessa komponenter är rörliga och kan inte erbjuda ett stabilt stöd.</p>
	<p>Arbetsområdet måste absolut kontrolleras innan maskinen används, var noga med att ta bort stenar, järnskrot, stålkablar, brunnslock, stubbar och alla de material och hinder utan inskränkningar, som kan utgöra en fara, orsaka olyckor och allvarliga skador för användaren, personer, djur och saker.</p>
	<p>Användaren måste se till att under drift av maskinen inga personer eller djur uppehåller sig inom dess räckvidd. Det är användarens ansvar att stanna maskinen och se till att avlägsna personer och djur från maskinens aktionsradie. Sätt aldrig igång maskinen i närheten av människor och djur som uppehåller sig eller passerar inom maskinens aktionsradie.</p>
<p>Vid användning av maskinen i områden av allmän väg eller allmänna platser måste du vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för säkerheten för personer, djur och saker, med användning till exempel av säkerhetspersonal, varningsskyltar, genom att placera dem utanför maskinens aktionsradie, enligt lagen i det land där den används.</p>	
<p>Arbeta aldrig i områden med stark motlutning, på hal mark och i områden/zoner som reducerar maskinens grepp vid marken. Var alltid ytterst uppmärksam på riktningssändringar.</p>	
<p>Använd maskinen under dagen och vid perfekt sikt.</p>	
<p>Det är förbjudet att arbeta vid ogynnsamma väderförhållanden som vid åskväder, snöfall, blåsiga, regniga, dimmiga dagar, osv.</p>	
<p>Undvik att arbeta på lerig, sandig eller mjuk mark.</p>	

 <p>PERICOLO</p>	Var uppmärksam på risken för oavsiktlig tändning av ljusbågen mellan maskinen och kraftledningarna.
	Använd inte maskinen om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, läkemedel eller narkotika.
	Kontrollera noggrant maskinen före varje användning.
	Innan maskinen används, se till att alla skyddsanordningar är korrekt placerade på rätt ställe och i gott skick; i händelse av driftstörningar eller skador på skydden, byt ut dem omedelbart.
	Det är absolut förbjudet att ta bort eller manipulera något av skydden och/eller säkerhetsanordningarna.
	Se till att säkerhetsymbolerna är i gott skick, rena och läsbara. Om skyltarna är skadade, måste de bytas ut med original från tillverkaren och placeras i det läge som anges i bruksanvisningen (avsnitt 2.3.2). Om smutsiga rengör dem med en fuktig trasa.
	Det är förbjudet att göra någon ändring som förändrar maskinens ursprungliga tillstånd.
	Alla eventuella egenhändiga modifieringar utförda på denna maskinen fritar tillverkaren från ansvar för eventuella skador som kan uppkomma för operatörer, tredje man och saker.
Håll maskinen ren från främmande föremål (skräp, verktyg, diverse föremål), som kan skada dess funktion eller orsaka skador för operatören.	
 <p>ATTENZIONE</p>	Signalerna som är fästa på maskinen ger ett antal viktiga indikationer: efterlevnad av dessa tjänar din säkerhet.
	I de följande avsnitten räknas andra mycket viktiga säkerhetsföreskrifter upp. Det är obligatoriskt att läsa hela den följande bruksanvisningen noggrant innan du använder maskinen.

## 2.2 BRANDSKYDDSÅTGÄRDER

 <p>PERICOLO</p>	Förvara en brandsläckare ombord på verktygsmaskinen med tillräcklig kapacitet och utför regelbundet underhåll på denna. Användningen av en hand brandsläckare är reserverad för personal som är i stånd att använda den, det är således användarens ansvar att tillgodose den egna utbildningen genom särskilda kurser.
	Det är obligatoriskt att personalen som handhar maskinen är medveten om de viktigaste teknikerna för ingripande i händelse av brand.
	Använd inte maskinen i områden med risk för explosion och/eller brand.
	Rester efter underhåll, t.ex. trasor eller material som innehåller brännbara rester ska hållas på avstånd från antändningskällor och omhändertas i enlighet med tillämpliga lagar i användningslandet.
	Använd lämpliga släckmedel: t ex koldioxid, skum, kemiskt pulver.
	Svetsa inte i närheten av tankar, rör, dunkar, elledningarna eller brandfarliga material i allmänhet.
	I händelse av svetsning, skydda med lämpliga svetssskärmar de brännbara delarna.

## 2.3 SÄKERHETSSKYLTAR

Se till att säkerhetsskyltarna är i gott skick. Om skyltarna är skadade, måste de bytas ut med original som kan begäras från tillverkaren och placeras i det läge som anges i manualen för användning och underhåll. Försäkra dig att säkerhetsskyltarna är läsbara. Torka av dem med en mjuk trasa, tvål och vatten.

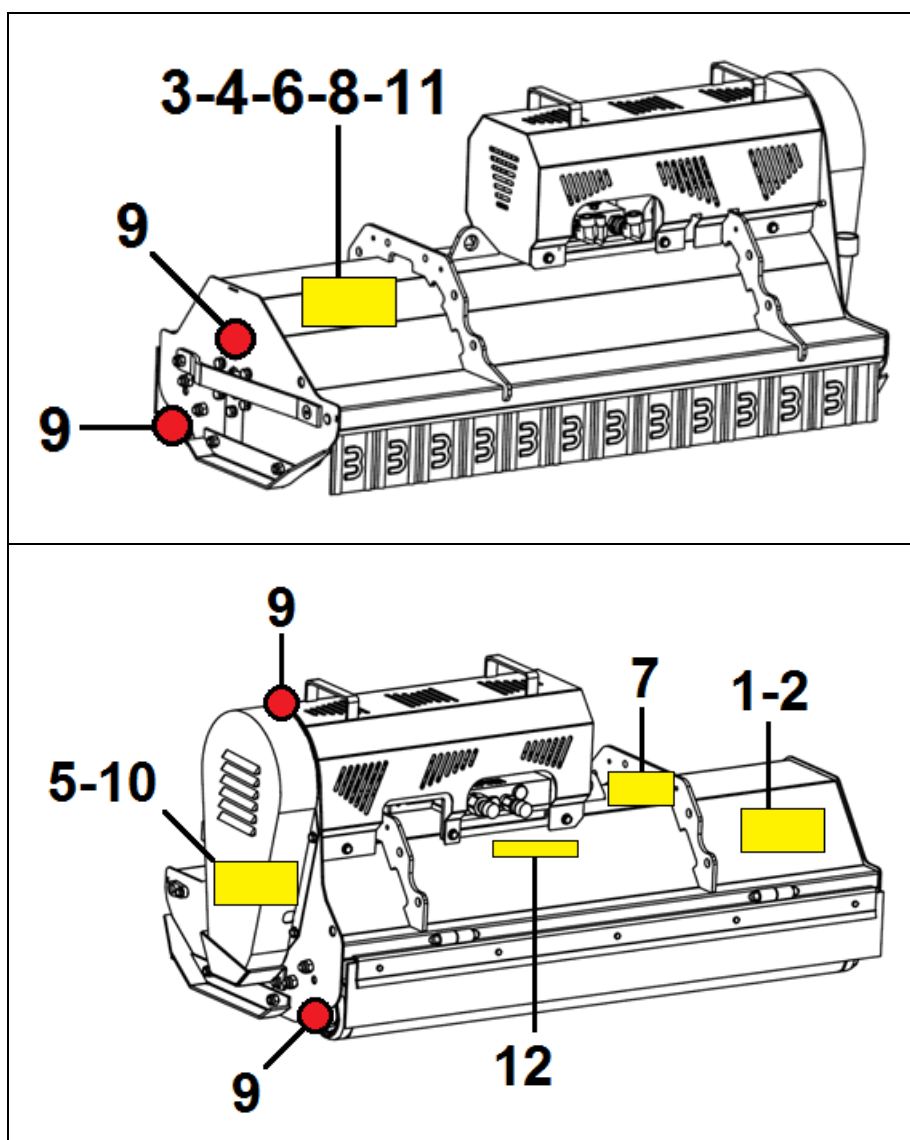
1		<b>WARNING:</b> anger följande faror: uppehåll dig inte mellan verktygen och verktygsmaskinen, var uppmärksam på de roterande delarna, uppehåll dig inte bakom verktygsmaskinen, fara för avklippning, var försiktig med händer och fötter, med roterande verktygen.
2		<b>WARNING:</b> anger följande faror: varning för de varma delarna, varning för maskinens infällbara delar, varning för kringflygande föremål.

3		<p><b>WARNING:</b> läs bruks-och underhållsanvisningarna noggrant, varje ingrepp på maskinen får utföras endast efter att ha stängt av verktygsmaskinen, dragit ut tändningsnyckeln och lagt i handbromsen, se upp för trycksatta slangar</p>
---	--	---

4		<p><b>VARNING-FARA</b> minsta säkerhetsavstånd 250m.</p>	5		<p><b>VARNING - FARA</b> för kontakt med de roterande delarna. Närma aldrig händer och fötter till transmissionsremmarna.</p>
6		<p><b>PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING.</b></p>	7		<p><b>LYFTPUNKT.</b></p>
8		<p><b>ANMÄRKNINGAR BETRÄFFANDE GARANTIN.</b></p>	9		<p><b>SMÖRJNINGSPUNKTER.</b></p>
10		<p><b>SPÄNDA REMMAR.</b></p>	11		<p><b>ALLMÄNNA VARNINGAR.</b></p>

12	<table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th colspan="8">LUBRIFICANTI RACCOMANDATI - recommended lubricant empfohlenen Schmiermittel - lubrifiant recomandé</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>AGIP BLA SIA 460</td> <td></td> <td>IP MELLANA OIL 460</td> <td></td> <td>ESSO SPARTAN EP 460</td> <td></td> <td>SHELL OMAL A 460</td> </tr> <tr> <td></td> <td>MOBIL MOBILGEAR 634</td> <td></td> <td>BP ENERGOL GR-XP 460</td> <td></td> <td>TOTAL CARTER EP 460</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td></td> <td>GREASE MU EP 2</td> <td></td> <td>ATHE SIA EP GREASE 2</td> <td></td> <td>BEACON EP 2</td> <td></td> <td>ALVANIA GR EP 2</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>MOBILUX EP 2</td> <td></td> <td>GREASE LTX EP 2</td> <td colspan="2">MULTI \$ EP 2</td> </tr> </tbody> </table>	LUBRIFICANTI RACCOMANDATI - recommended lubricant empfohlenen Schmiermittel - lubrifiant recomandé									AGIP BLA SIA 460		IP MELLANA OIL 460		ESSO SPARTAN EP 460		SHELL OMAL A 460		MOBIL MOBILGEAR 634		BP ENERGOL GR-XP 460		TOTAL CARTER EP 460				GREASE MU EP 2		ATHE SIA EP GREASE 2		BEACON EP 2		ALVANIA GR EP 2				MOBILUX EP 2		GREASE LTX EP 2	MULTI \$ EP 2		<p><b>REKOMMENDERADE SMÖRJNINGAR.</b></p>
LUBRIFICANTI RACCOMANDATI - recommended lubricant empfohlenen Schmiermittel - lubrifiant recomandé																																										
	AGIP BLA SIA 460		IP MELLANA OIL 460		ESSO SPARTAN EP 460		SHELL OMAL A 460																																			
	MOBIL MOBILGEAR 634		BP ENERGOL GR-XP 460		TOTAL CARTER EP 460																																					
	GREASE MU EP 2		ATHE SIA EP GREASE 2		BEACON EP 2		ALVANIA GR EP 2																																			
			MOBILUX EP 2		GREASE LTX EP 2	MULTI \$ EP 2																																				

## 2.4 PLACERING AV SKYLTTARNA PÅ MASKINEN



## 3 ANVÄNDNING

### 3.1 INLEDNING



Innan du använder maskinen, måste du noggrant ha läst och förstått följande bruksanvisning och vara förtrogen med maskinen. Man rekommenderar bruk endast av utbildade och tillräckligt upplärda användare.



ATTENZIONE

Upphåll dig alltid med alla kroppsdelar i verktygsmaskinens kabin, för att maximalt reducera risken att utsätta dig för eventuella externa risker, som t ex kringflygande material.

Innan du kliver ner från verktygsmaskinen, och innan du utför något underhåll på maskinen, dra åt parkeringsbromsen, stäng av motorn, ta ur tändningsnyckeln ur instrumentpanelen, förvara den inne i hytten och vänta i 5 minuter för att tillåta rotorn och de tillhörande verktygen att nå fullständigt stopp.

Säkerheten för användaren och personerna i närheten beror på dennes omdöme och försiktighet i användningen av maskinen. Det är därför viktigt att vara bekant med dess funktionalitet och alla säkerhetsföreskrifter för dess användning.

Användaren måste använda all säkerhetsutrustning och personlig skyddsutrustning (PSU) vid användning, underhåll, justering, reparation och förflyttning av maskinen.



ATTENZIONE



Maskinen måste alltid vara i perfekt skick och får repareras uteslutande med originalreservdelar.

### 3.2 FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT

Var ytterst uppmärksam på säkerheten vid lastning och lossning, som måste utföras av kvalificerad personal (riggare, truckförare, etc.). Kontrollera lyftmedlens lämplighet med hänvisning till tabellen Tekniska data.

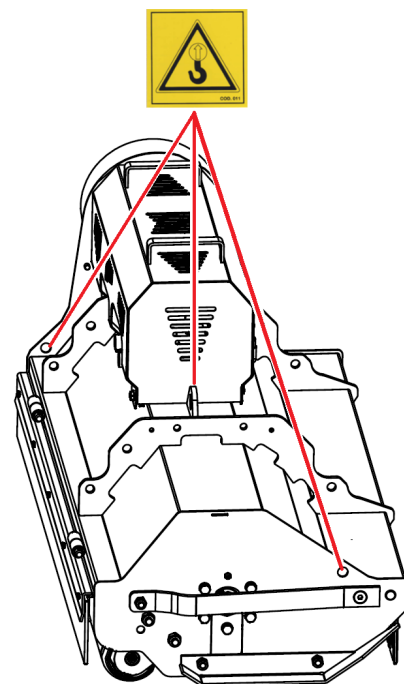
I händelse av lyft av maskinen är det obligatoriskt att använda lämpliga kedjor med lyftkrokar som förs in i de därför avsedda lyftpunkterna, som visas i piktogrammen.

För transporten av maskinen ska ett fordon med lämplig kraft och dimension användas, som förberetts på lämpligt sätt.

När maskinen har lastats ska den säkras med förankringslinor.

Lyft aldrig eller förflytta maskinen genom att förankra den vid rotorn!

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador på personer, djur eller saker som orsakas av felaktig förflyttning av maskinen med lyft och transportmedel med lägre kapacitet än de viktvärden som anges i tabellen i punkt 1.5.3. TEKNISKA DATA.



PERICOLO

Procedurerna som återges kan uppvisa farosituationer; dessutom är det, på grund av komponenternas vikt, nödvändigt att använda ett lämpligt hjälpmedel för lyftet.

#### 3.2.1 FÄRD PÅ ALLMÄN VÄG



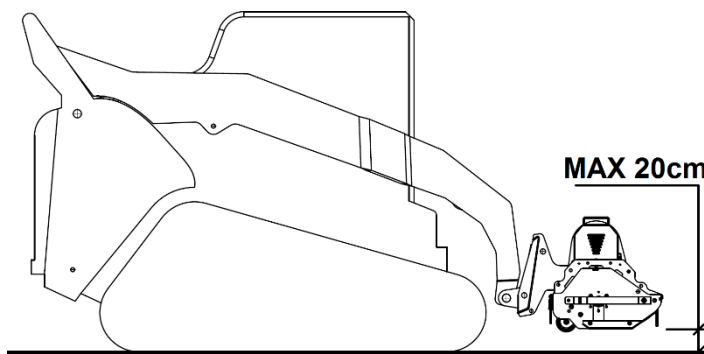
ATTENZIONE

Om du behöver förflytta dig på en allmän väg, måste du följa trafikföreläggningarna strikt, med särskild hänsyn till valet av hastighet.

Det är obligatoriskt att utrusta transportmedlet med blinkande gult eller orange ljus. Innan du kör in på en allmän väg från ett område som inte är asfalterat eller rent, är det obligatoriskt att rengöra däcken noggrant från eventuella rester av lera.

När du kör på allmän väg, ska maskinen vara i transportläge, inte över 20 cm från marken, verktygsmaskinens kraftuttag ska vara bortkopplat.

Kontrollera före transporten att maskinens alla delar är hela och i gott skick.





Transport på väg måste ske med största försiktighet för att undvika fara för personer och transiterande fordon. Justera maskinens förflyttning i det interna läget i förhållande till verktygsmaskinens form.

### 3.2.2 PROCEDUR FÖR TRANSPORT AV MASKINEN



Innan du kör in på vägbanan är det nödvändigt att maskinens alla delar är hela och i gott skick.

Koppla bort det hydrauliska kraftuttaget och vänta tills rotn stannar helt.

Lyft maskinen tillräckligt (max 20 cm) så att transmissionsorganen inte rör vid marken.

Maskinens vikt förändrar stabiliteten för gruppen verktygsmaskin-maskin, vilket påverkar förmågan för styrning och bromsning, varför vi måste fortskrida med en måttlig hastighet.

Det är viktigt att komma ihåg att verktygsmaskinens arbetsbelastning alltid måste överskrida själva maskinens vikt. Om denna parameter inte iakttas är det nödvändigt att utrusta verktygsmaskinen med särskilda ballaster.

### 3.3 SIKT'



Kontrollen av arbetsområdet möjliggörs genom verktygsmaskinens backspeglar och visuellt av operatören.

Vid backning kan skuggzoner som inte syns genom backspeglarna skapas.

### 3.4 ANSLUTNING AV MASKINEN TILL VERKTYGSMASKINEN

Innan du installerar maskinen, kontrollera att den är i perfekt skick, vilar plant i ett stabilt läge på marken, att smörjmedel är på rätt nivå, att alla delar som utsätts för slitage och/eller försämring är i perfekt skick och att skydden är hela och fungerar.

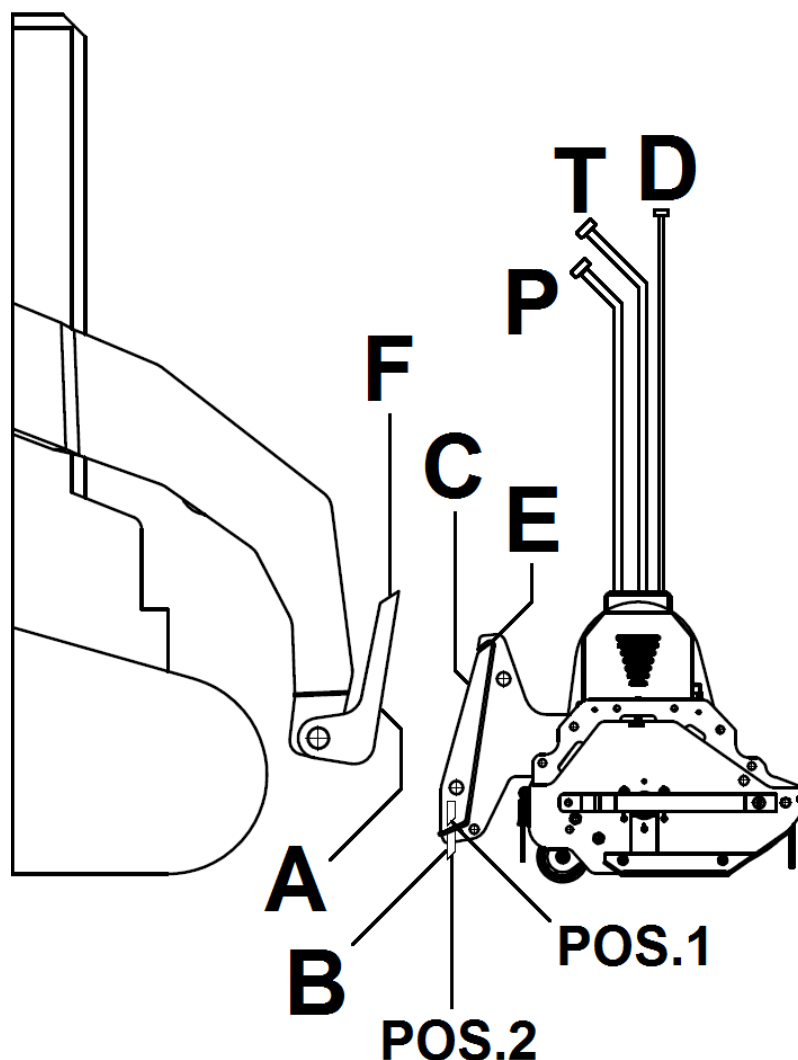
	Det är obligatoriskt att kontrollera korrekt kombination verktygsmaskin - maskin. Verktygsmaskinens lyftkapacitet och stabilitet ska iakttas parametrarna som beskrivs i kapitel 1.5.3.
	Innan maskinen används, bekanta dig med manöverdonen och dess prestanda.
	I alla lägen, se till att alla kroppsdelar befinner sig inne i verktygsmaskinens hytt, för att minimera risken för exponering för potentiella externa risker.
	Innan du kliver ner från verktygsmaskinen, och innan du utför något underhåll på maskinen, dra åt parkeringsbromsen, stäng av motorn, ta ur tändningsnyckeln ur instrumentpanelen, förvara den inne i hytten och vänta några minuter för att tillåta rotn och de tillhörande verktygen att nå fullständigt stopp.
	Det är förbjudet att uppehålla sig mellan maskinen och verktygsmaskinen under kopplingsfaserna och obehöriga/ej auktoriserade personer måste avlägsnas från maskinens räckvidd.

#### 3.4.1 ANSLUTNINGSPROCEDUR MED KOPPLING SAE J2513

	Kontrollera verktygsmaskinens överensstämmelse med maskinen som ska anslutas (kraft, kopplingskategori, kraftuttagets effekt etc.), med hänsyn till värdena som återges i tabellen över TEKNISKA DATA. En koppling till verktygsmaskiner med högre eller lägre effekt, kan äventyra stabiliteten och leda till oförutsedda brott.
	Under faserna för användningen, justeringen, underhållet, reparation eller förflyttning, måste operatören använda lämplig Personlig Säkerhetsutrustning (PSU). 

Efter att ha kontrollerat vad som beskrivs ovan, utför anslutningen av maskinen till verktygsmaskinen med iakttagelse av följande procedur:

- Närma långsamt verktygsmaskinen;

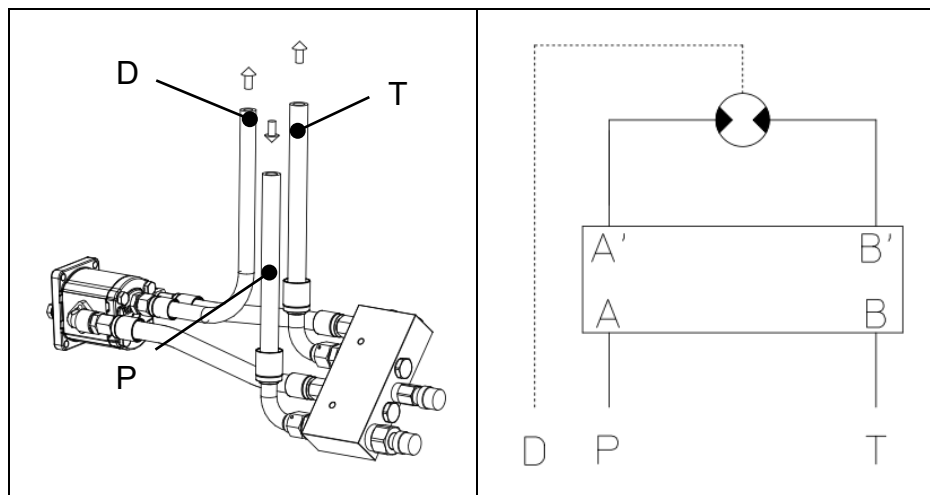


ATTENZIONE

- Kontrollera att stiftet B är i Pos. 1;
- Placera långsamt verktygsmaskinens koppling A på ytan på maskinens koppling C. Det rör sig om ett delikat ingrepp som kräver tid. Kontrollen av kopplingen ska utföras av användaren med verktygsmaskinens rörelse hindrad;
- Lyft långsamt verktygsmaskinens arm tills delen F kopplas in i utrymmet E på maskinen.
- Kontrollera sammankopplingen av ytorna på kopplingen A med C, aktivera sedan stiftet B genom att föra det till Pos. 2;
- Rengör verktygsmaskinens slagklippor/hammar anläggnings kopplingar med en mjuk trasa för att avlägsna alla eventuella föroreningar;
- Rengör maskinens hydrauliska rörledningar med en trasa för att avlägsna alla eventuella föroreningar;
- Anslut maskinens slang för oljetillförsel P med matningslinjen till verktygsmaskinens slagklippor/hammar anläggning;
- Anslut maskinens oljeretur slang T till verktygsmaskinens slagklippor/hammaranläggnings returlinje;
- Anslut maskinens hydraulmotors dräneringsslang D (inte befintlig vid användning av en hydraulmotor utan dränering) till verktygsmaskinens dräneringslinje;



Dräneringsslangen får inte uppvisa strypningar under sitt lopp. Undvik, om möjligt, snabbkopplingar.



D: Maskinens hydraulmotors dräneringsslang (inte befintlig vid användning av en hydraulmotor utan dränering);  
P: Slang för oljetillförsel till maskinen från verktygsmaskinen;  
T: Slang för returoolja från maskinen till verktygsmaskinen.

- Öppna verktygsmaskinens slagklippare/hammar anläggnings kranar (om befintliga);
- Lyft maskinen ungefär 5 cm från marken och utför några rörelser med verktygsmaskinens lyft för att säkerställa att kopplingen utförts korrekt. Ställ sedan ner maskinen på marken och var försiktig att inte pressa den och stäng av verktygsmaskinen;
- Maskinen är nu klar att användas.



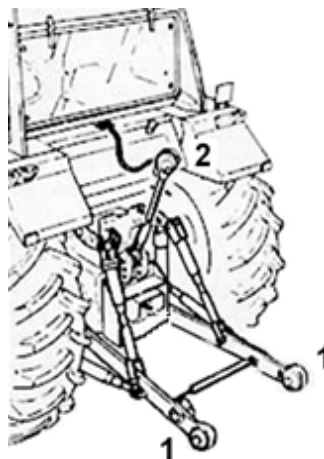
ATTENZIONE

Procedurerna som beskrivs ovan är mycket riskfyllda.  
Undvik att uppehålla dig framför maskinen under närmandet av verktygsmaskinen.  
Undvik närvaro av obehöriga personer.

Under installationsfaserna ska maskinens kraftuttag vara bortkopplat.

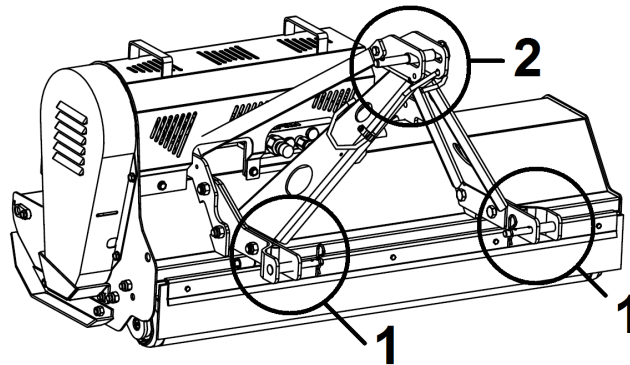
### 3.4.2 PROCEDUR FÖR ANSLUTNING MED 3-PUNKTS KOPPLING

- Närma långsamt verktygsmaskinen till maskinen;



ATTENZIONE

- Genom att aktivera lyften för de nedre armarna 1 tills de motsvarar maskinens nedre kopplingsöppningar 1;

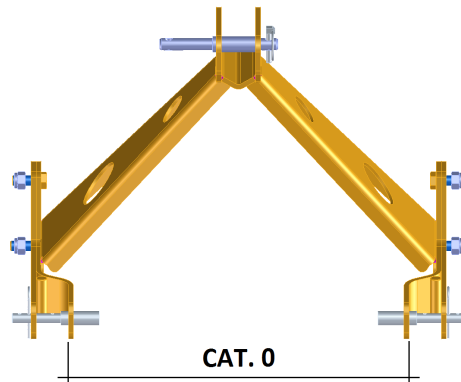


- Aktivera verktygsmaskinens parkeringsbroms, dra ut tändningsnyckeln från instrumentbrädan, förvara den och kliv ner;
- För in stiften och lås dem med de relativa säkerhetsstiften;
- Anslut på samma sätt verktygsmaskinens tredje punkt 2 med den motsvaranden öppningen 2 på maskinen;
- Justera den tredje punkten så att maskinen är horisontell gentemot marken;



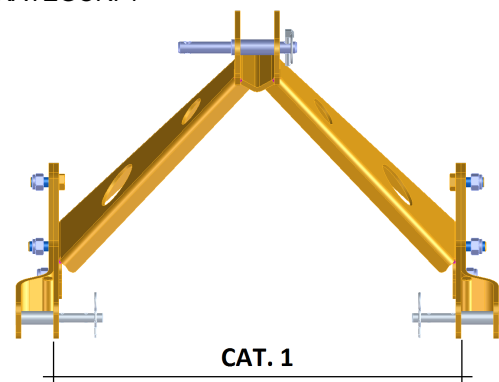
ATTENZIONE

KATEGORI 0



CAT. 0

KATEGORI 1

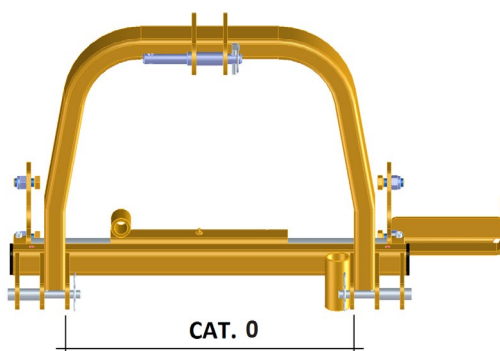


CAT. 1



Flyttbar koppling (tillval):

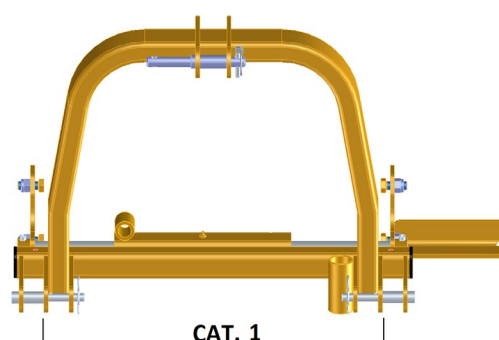
KATEGORI 0



CAT. 0

Flyttbar koppling (tillval):

KATEGORI 1



CAT. 1

- Rengör verktygsmaskinens slagklippor/hammar anläggnings kopplingar med en mjuk trasa för att avlägsna alla eventuella föroreningar;
- Rengör maskinens hydrauliska rörledningar med en trasa för att avlägsna alla eventuella föroreningar;
- Anslut maskinens slang för oljetillförsel P med matningslinjen till verktygsmaskinens slagklippor/hammar anläggning;
- Anslut maskinens oljeretur slang T till verktygsmaskinens slagklippor/hammaranläggnings returlinje;
- Anslut maskinens hydraulmotors dräneringsslang D (inte befintlig vid användning av en hydraulmotor utan dränering) till verktygsmaskinens dräneringslinje;
- Öppna verktygsmaskinens slagklippor/hammar anläggnings kranar (om befintliga);
- Lyft maskinen ungefär 5 cm från marken och utför några rörelser med verktygsmaskinens lyft för att säkerställa att kopplingen utförts korrekt. Ställ sedan ner maskinen på marken och var försiktig att inte pressa den och stäng av verktygsmaskinen;
- Maskinen är nu klar att användas.

**VARNING: FÖRSÄKRA DIG OM ATT DU HAR SATT IN SÄKERHETSSPRINTARNA I FÄSTÖPPNINGARNAS STIFT 1 OCH 2.**

**Ovannämnda procedurer är mycket riskfyllda.**

**Undvik att uppehålla dig framför maskinen under närmandet av verktygsmaskinen.**

**Undvik närvaro av obehöriga personer.**

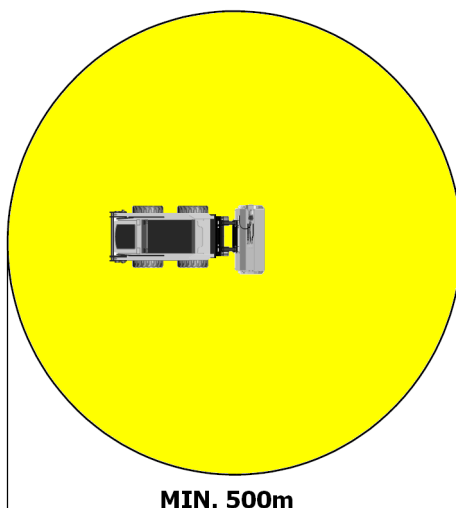
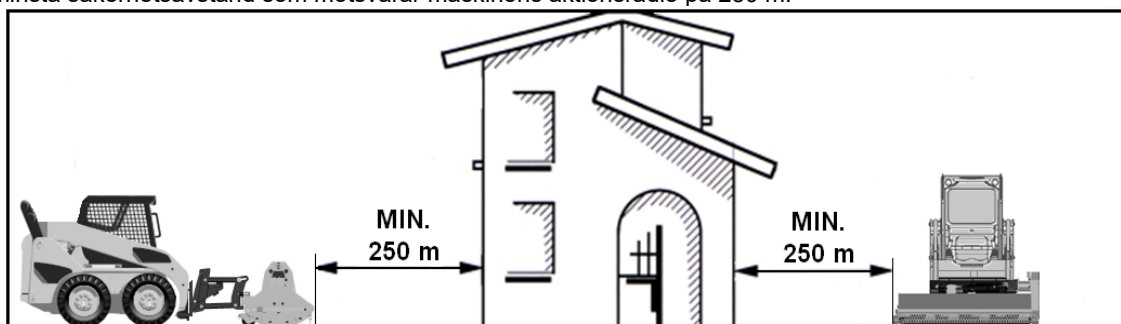
**Under installationsfaserna ska maskinens kraftuttag vara bortkopplat.**

### 3,5 START AV MASKINEN



Innan du påbörjar arbetet, försäkra dig att du helt uppfyller vad som beskrivs i kapitel 2 "SÄKERHETS- OCH OLYCKSFALLSFÖREBYGGANDE FÖRORDNINGAR" och följ vad som beskrivs nedan:


- Kontrollera att inga personer, djur eller föremål befinner sig inom maskinens aktionsradie, eftersom faror föreligger, t ex slungade föremål med hög hastighet, vilket kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.
- Håll ett minsta säkerhetsavstånd som motsvarar maskinens aktionsradie på 250 m.

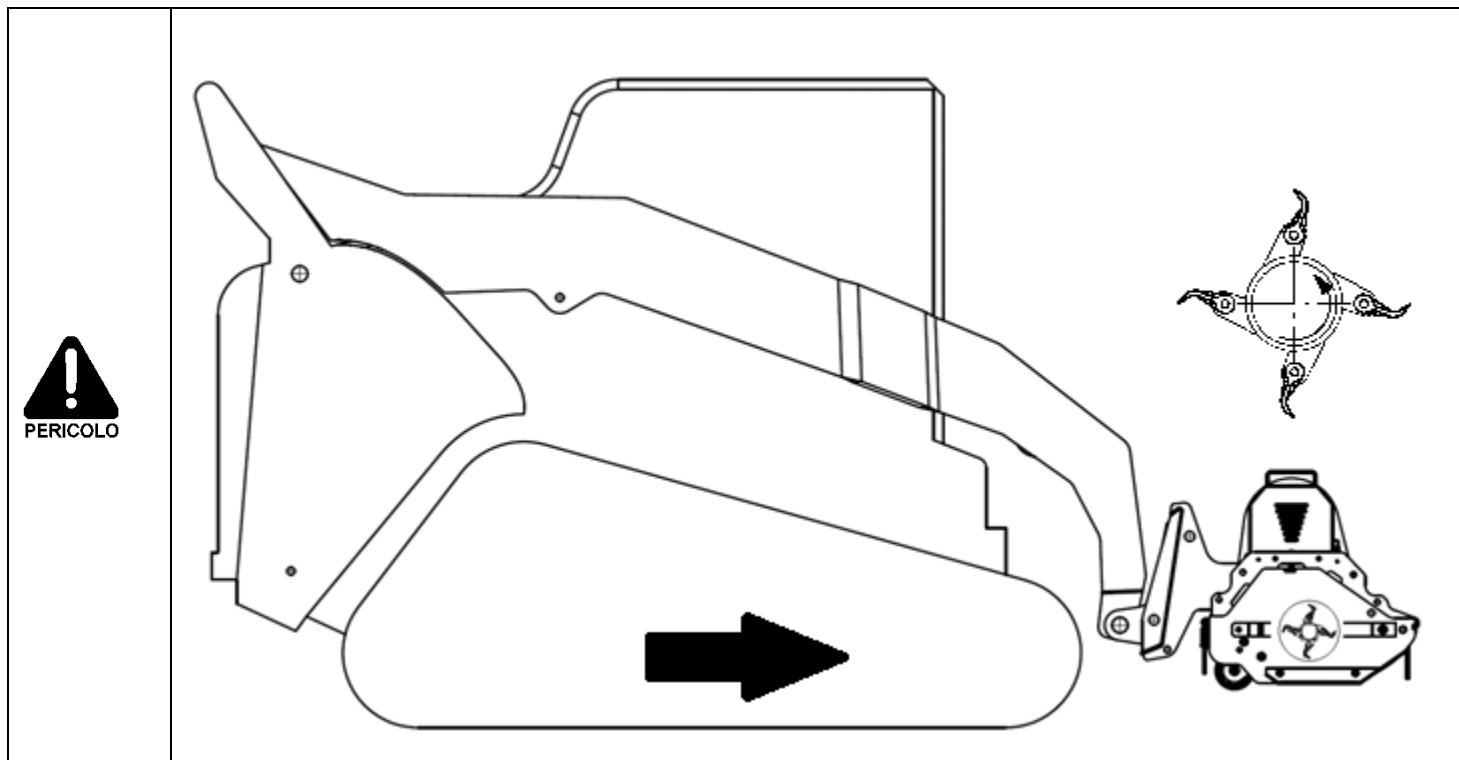



- Tillåt inte att personer, djur eller föremål närmar sig eller uppehåller sig inom maskinens aktionsradie.
- Innan maskinen används, bekanta dig med manöverdonen och dess arbetsprestanda.
- Håll alltid skydden hela, i läge och i perfekt skick.
- Eventuella ingrepp på maskinen får endast utföras med verktygsmaskinens motor avstängd, parkeringsbromsen aktiverad, kraftuttaget bortkopplat, tändningsnyckeln utdragen från instrumentpanelen och förvarad av användaren på ett säkert ställe.
- Rotorn och maskinens olika verktyg skall vara stillastående.
- Inspektera alltid maskinen och kontrollera åtdragning av alla bultar och muttrar, för skador som nödvändigtvis måste repareras, före start, för att återställa maskinen till dess ursprungliga skick;
- Övervaka arbetsytan och avlägsna stenar, metalldelar, kablar och stål och allt farligt material utan någon inskränkning. Anta alla nödvändiga åtgärder för att garantera den egna och andras säkerhet. Skydda hytten eller förarsätet från fall/utslungning av material med hög hastighet med okrossbart/bepansrat glas (t.ex. metall rutnät) i stånd att motstå stötar enligt den senaste tekniken. Kontakta tillverkaren för att begära alla nödvändiga förklaringar.
- Kontrollera att arbetsområdets läge och tillstånd inte på något vis äventyrar stabiliteten hos verktygsmaskin – maskin gruppen.
- Se till att säkerhetsskyltarna är i gott skick. Om skyltarna är skadade, måste de bytas ut med original från tillverkaren och placeras i det läge som anges i bruksanvisningen. Försäkra dig att säkerhetsskyltarna är läsbara. Rengör dem med en fuktig trasa.
- Vid proceduren för byte av färdriktning, lyft maskinen något från marken och koppla bort det hydrauliska kraftuttaget, för att undvika skador på strukturen.
- Användaren måste använda all säkerhetsutrustning och personlig skyddsutrustning (PSU) vid användning, underhåll, justering, reparation och hantering av maskinen.




### 3.6 MASKIN I ARBETE


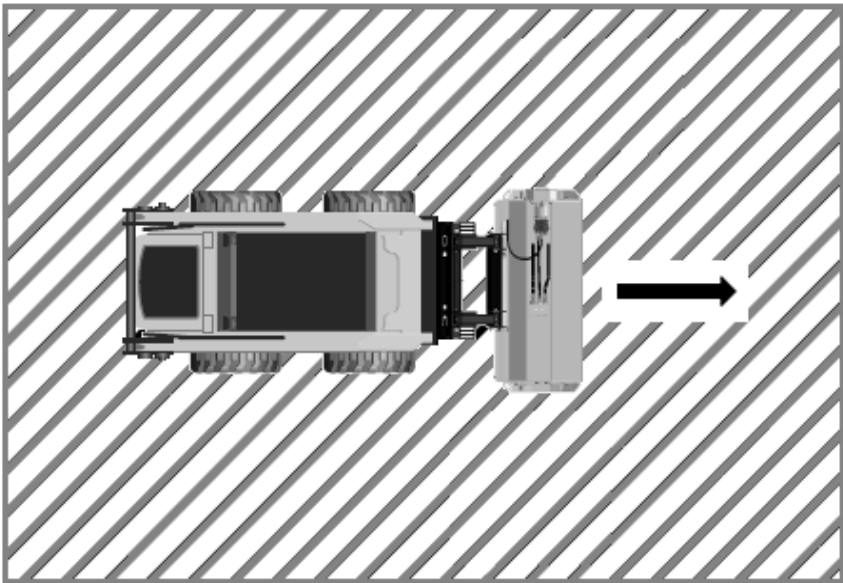
 <p>ATTENZIONE</p>	<p>Med maskinen korrekt kopplad till verktygsmaskinen, närma dig arbetsområdet och gör så här:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Starta verktygsmaskinen och lyft maskinen 5cm från marken;</li><li>• Med verktygsmaskinens motor på minimum, aktivera slagklipp/hammaranläggningen;</li><li>• Mata maskinen några minuter, fortfarande med motorn på minimum, för att erhålla komplett fyllning av olja i rören. I denna fasen måste man vara mycket försiktig att maskinens skärande delar inte kommer i kontakt med materialet som ska behandlas;</li><li>• Accelerera gradvis verktygsmaskinens motor upp till varvtalet som garanterar maskinen nödvändig hydraulkraft beroende på den förutsedda användningen . Håll den i några minuter;</li></ul> <p>Maskinen är utrustad med ett ventilblock ("BERTI FLUID BOX") som kalibreras för att fastställa maximalt tryck och flöde för maskinens hydraulkrets. På detta sätt fortsätter maskinen att fungera enligt parametrarna som fastställts i tabellen TEKNISKA DATA utan att skadas, även om verktygsmaskinen förser maskinen med all den tillgängliga hydraulkraften i slagklipp/hammaranläggningen.</p> <p>Kalibreringen utförs hos tillverkaren innan maskinen levereras och ventilblocket plomberas för att garantera proceduren. All manipulering som inte formellt auktoriserats av tillverkaren utgör skäl för garantins omedelbara förfall och fritar tillverkaren från allt ansvar i händelse av skador som åsamkats personer, föremål eller djur.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Arbeta en kort sträcka med aktiverad maskin;</li><li>• Koppla bort slagklipp/hammaranläggningen och sänk verktygsmaskinens hastighet till minimum;</li><li>• Lägg verktygsmaskinens säkerhetsspak i blockerat läge, stäng av verktygsmaskinen, dra ut nycklarna från instrumentbrädan och vänta 5 minuter tills maskinens skärande komponenter stannar helt;</li><li>• Kliv ner från verktygsmaskinen och kontrollera att inga oljeläckor är befintliga vid maskinens hydraulslanganslutningar;</li></ul> <p>Använd inte händerna för att kontrollera läckage av vätskor under tryck.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera kvaliteten av det utförda arbetet; om det inte skulle vara tillfredsställande, se över proceduren för justering av maskinen.</li></ul>
--	--



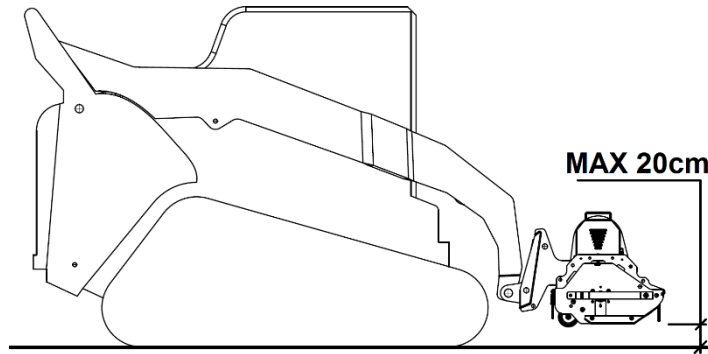
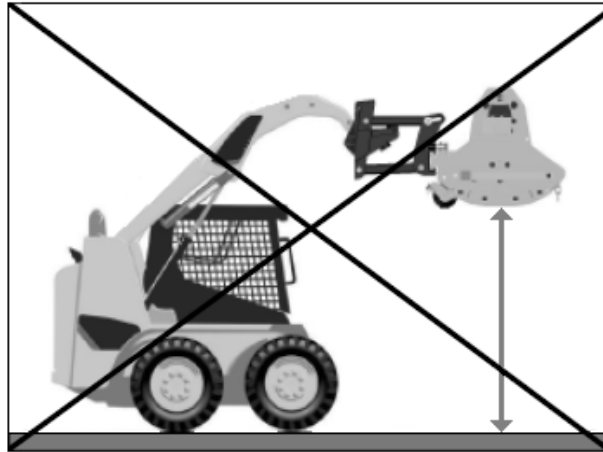
 <p>ATTENZIONE</p>	<p>Innan arbetet påbörjas, se till att du uppfyller i sin helhet vad som beskrivs i kapitel 2 "SÄKERHETSFÖRORDNINGAR OCH OLYCKSFALLSFÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER" och kapitel 3 punkterna 3.1, 3.2, 3.3, 3.4 och 3.5.</p>
	<p>Arbetsområdet måste absolut kontrolleras innan maskinen används, var noga med att ta bort stenar, järnskrot, stålkablar, brunnslöck, stubbar och alla de material och hinder utan inskränkningar, som kan utgöra en fara, orsaka olyckor och allvarliga skador för användaren, personer, djur och saker.</p>
	<p>Vid arbete på väggkant, ska verktygsmaskinens räckviddsområde avgränsas med hjälp av skyltar, säkerhetspersonal och andra medel i enlighet med gällande lagar i användningslandet.</p>
	<p>Användaren måste se till att under drift av maskinen inga personer eller djur uppehåller sig inom dess räckvidd. Det är användarens ansvar att stanna maskinen och omedelbart avlägsna alla obehöriga personer. Sätt aldrig igång maskinen i närheten av personer och djur som uppehåller sig eller passerar inom maskinens aktionsradie.</p>
	<p>Det är förbjudet att använda maskinen långt från marken, för trädfällning eller häck klippning eftersom risken för utslungning är hög.</p> <p>Det är absolut förbjudet att använda maskinen om verktygsmaskinen med vilken den är sammankopplad inte är försedd med okrossbara/armerade/oförstörbara glasrutor och fasta skydd (t ex metallgaller). Det ligger på slutanvändarens ansvar att utrusta verktygsmaskinen med skydd som är tillräckliga för att motstå effekten av material/föremål som skjuts med hög hastighet från maskinen i enlighet med de aktuella tekniska egenskaperna samt att kontakta tillverkaren för klargörande i ärendet.</p>
	<p>Eftersom i den första fasen av maskinens livslängd en generell anpassning av alla mekaniska och hydrauliska kopplingar förekommer, är det viktigt att utföra kontroller av maskinen med största noggrannhet.</p>
	<p>Försäkra dig under arbetet att alla maskinens delar fungerar korrekt. Det bör noteras att de flesta av de problem och brister som kan uppstå vid användning av maskinen orsakas av att fästordningarna lossnar.</p>
	<p>Det är absolut förbjudet att ta bort och/eller modifiera skydden på maskinen.</p>
	<p>Vid ändring av färdriktning, vändning och backning, höj huvudet något från marken, genom avstängning av strömmen till maskinen, för att undvika skador på strukturen.</p>
	<p>Var uppmärksam på risken för oavsiktlig tändning av ljusbågen mellan maskinen och kraftledningar.</p>
<p>Det är förbjudet att tillföra modifieringar som förhindrar operatören ombord på verktygsmaskinen att se maskinen.</p>	
<p>Det är förbjudet att skapa arbetskonfigurationer som äventyrar stabiliteten för gruppen maskin-verktygsmaskin. Verktygsmaskinen måste alltid stödja sig på plant underlag som kan bära upp dess vikt. Det är användarens ansvar att bedöma risken från gång till gång beroende på arbetsområdet och att ta fullt ansvar för följskador som orsakats av en felaktig bedömning.</p>	

 ATTENZIONE	<p>Det är förbjudet att använda maskinen som stöd för verktygsmaskinen. Trycket som orsakas av verktygsmaskinen skulle krossa maskinens ram med påföljande brott av denna.</p>
	<p>Luta aldrig rotorn mot eller tryck den mot t ex stockar, stenar eftersom den kan böja sig och sedan rotera ojämnt. Användning av maskinen, skadad på detta sätt, äventyrar på kort den strukturella integriteten med plötsliga och okontrollerade skador.</p>
	<p>Arbeta aldrig på stenar, särskilt om i närvaro av mycket torrt gräs eller beskärningar. Gnistorna från kontakten mellan verktygen och stenarna kan utveckla brand. I händelse av eldsvåda tillkalla omedelbart de behöriga myndigheterna, avlägsna om möjligt gruppen maskin-verktygsmaskin och för den till ett säkert område, utför proceduren som beskrivs i paragraf 3.7 och sätt dig i säkerhet.</p>
	<p>Även i slutet av arbetet ska maskinen lutas mot marken. Innan du kliver ner från verktygsmaskinen,, dra åt parkeringsbromsen, stäng av motorn, ta ur tändningsnyckeln ur instrumentpanelen, förvara den inne i hytten och vänta i 5 minuter för att tillåta rotorn och de tillhörande verktygen att nå fullständigt stopp.</p>
	<p>Under arbetet, om maskinen blir intrasslad i den täta vegetationen eller i metallskrot, såsom tistlar, buskar, i stora mängder, stålkablar och alla de material som kan hindra maskinens funktion, är det obligatoriskt att aktivera verktygsmaskinens parkeringsbroms, stanna motorn, ta ut tändningsnyckeln ur instrumentpanelen, förvara den, vänta i hytten 5 minuter för att tillåta rotorn och de tillhörande verktygen att stanna fullständigt och kliva ner från traktorn. Vid denna punkt, ska operatören fortsätta att frisläppa maskinen manuellt genom att följa alla de relativa säkerhetsföreskrifterna. Kontrollera för eventuella skador/sprickor och reparera omedelbart dessa med användning endast av original reservdelar. I motsatt fall, kliv upp på verktygsmaskinen igen och fortsatt arbetet enligt de förfaranden som beskrivs i avsnitten "Starta maskinen" och i punkten "Maskinen i arbete".</p>

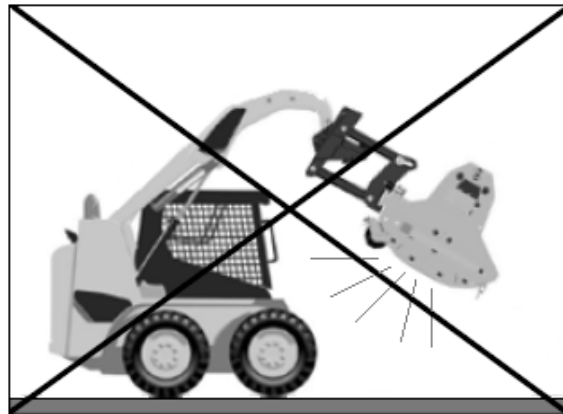
#### BUSKRÖJNINGSPROCEDUR MED KOMPAKTA BLAD PÅ BAND ELLER HJUL

 ATTENZIONE	<p>Under arbetet ska gruppen maskin-verktygsmaskin befinna sig på stabil och plan mark.</p>
	<p>Närma dig arbetsområdet och fortskrid på följande sätt:</p>
	<p>Med verktygsmaskinens motor på minimum, aktivera dennas slagklippare/hammaranläggning;</p>
	<p>Accelerera gradvis verktygsmaskinens motor upp till varvtalet som garanterar maskinen nödvändig hydraulkraft beroende på den förutsedda användningen;</p>
	<p>I denna fasen måste man vara mycket försiktig att maskinens skärande delar inte kommer i kontakt med materialet som ska behandlas.</p>
	<p>Starta bearbetningen genom att modulera rörelsehastigheten så att maskinen kan slutföra fragmentering av materialet och samtidigt tömma den hackade produkten på marken;</p>
	<p>I det fall där växtligheten är mycket tjock eller hög, kan det vara nödvändigt att göra en första passage med slagklipparen lyft från marken och en efterföljande på marken för att fullborda bearbetningen. Om nödvändigt, justera arbetshöjden, för att undvika att skärelementen (hammare eller knivar) kommer i kontakt med marken;</p>
	<p>Materialet som befinner sig på marken ska bearbetas med verktygsmaskinens rörelser. Då denna procedur avslutats förflytta dig till ett nytt område och upprepa den just beskrivna proceduren.</p>
	

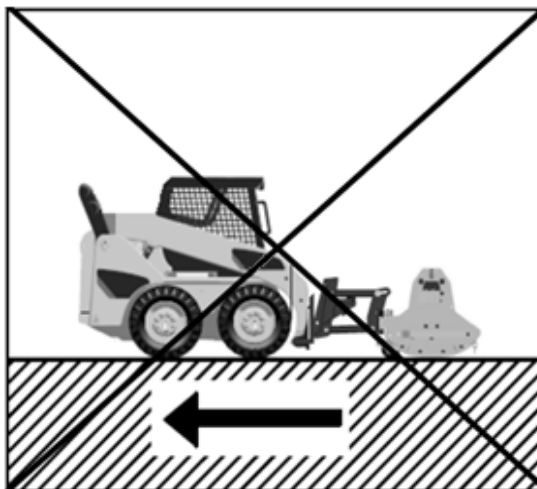
Det är förbjudet att arbeta på avstånd från marken. Maskinen ska alltid sluta parallellt mot marken. Överskrid inte 20 cm höjd från marken. Risk för kringflygande material med hög hastighet!



Det är förbjudet att arbeta med maskinens skärande delar vända mot förarhytten. Använd inte maskinen med projektionen vänd mot verktygsmaskinen. Risk för kringflygande material med hög hastighet!



Det rekommenderas att inte arbeta med verktygsmaskinen i backning. Föraren har vid körningen en begränsad sikt av rörelserna och skapar på så sätt en risksituation och arbetets kvalitet skulle vara av dålig kvalitet.



Det är förbjudet att förflytta verktygsmaskinen till ett nytt arbetsområde innan rotorn och redskapen stannat helt.

### 3.6.1 JUSTERING AV MASKINEN

#### 3.6.1.1 KÖRHASTIGHET

Justera arbetshastigheten, beroende på diameter och volym av materialet som ska skäras, utöver graden av krossning som du vill erhålla. Maskinen måste arbeta uteslutande i enlighet med den avsedda användningen.



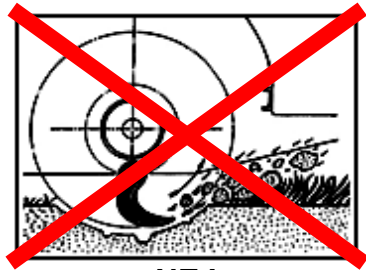
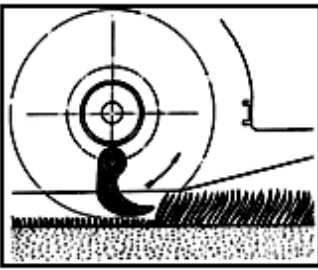


En överdriven hastighet sliter onödigt på maskinens rörliga delar; I detta fall kommer du att erhålla splittring av dålig kvalitet med risk för slungat grovt material, vilket skapar risksituationer för operatören.



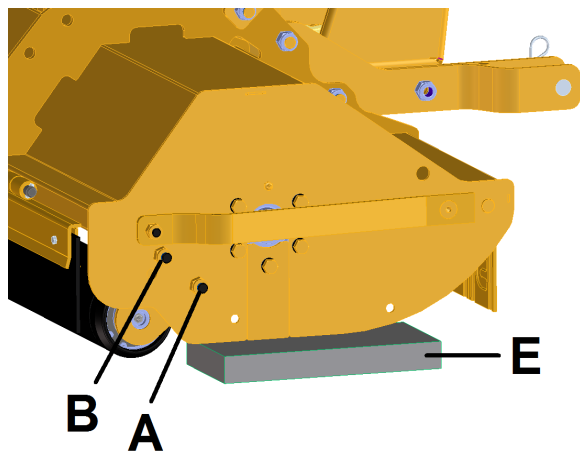
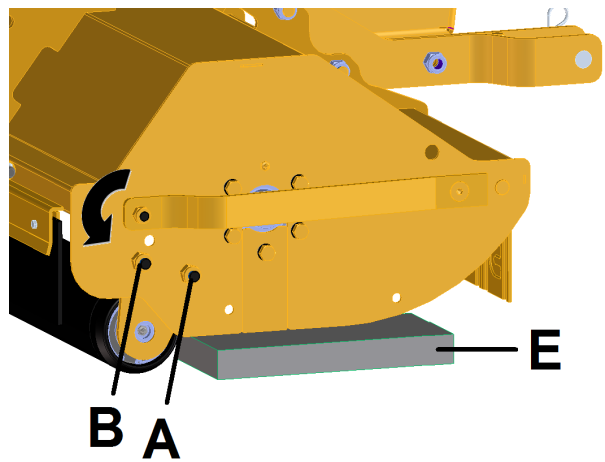

I följande tabell, rekommenderar vi hastigheterna som ska iaktas för att uppnå maximal prestanda, särskilt:

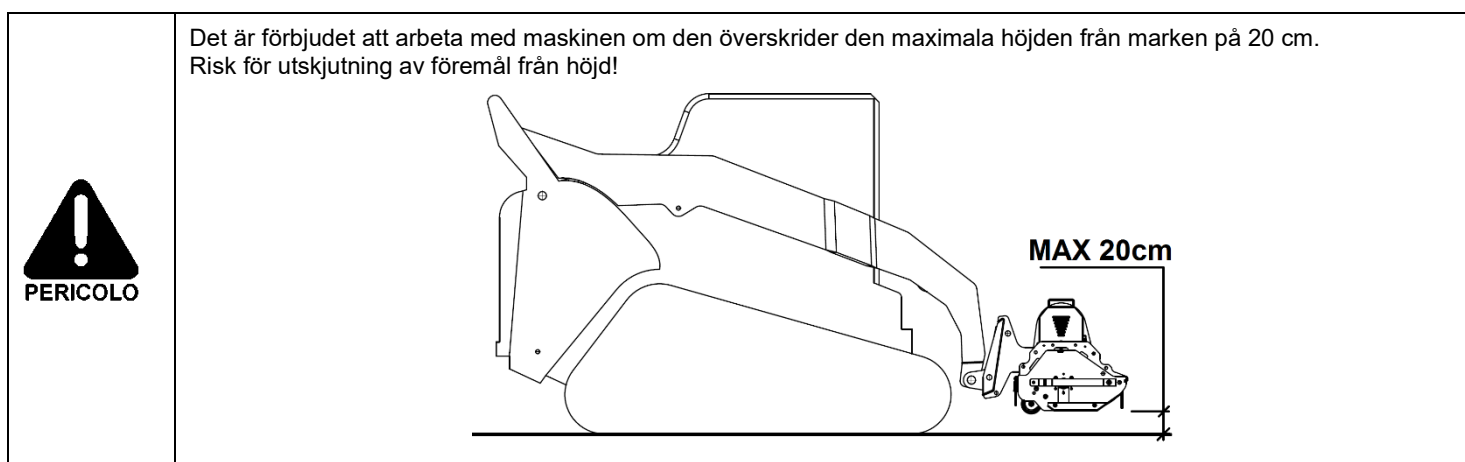
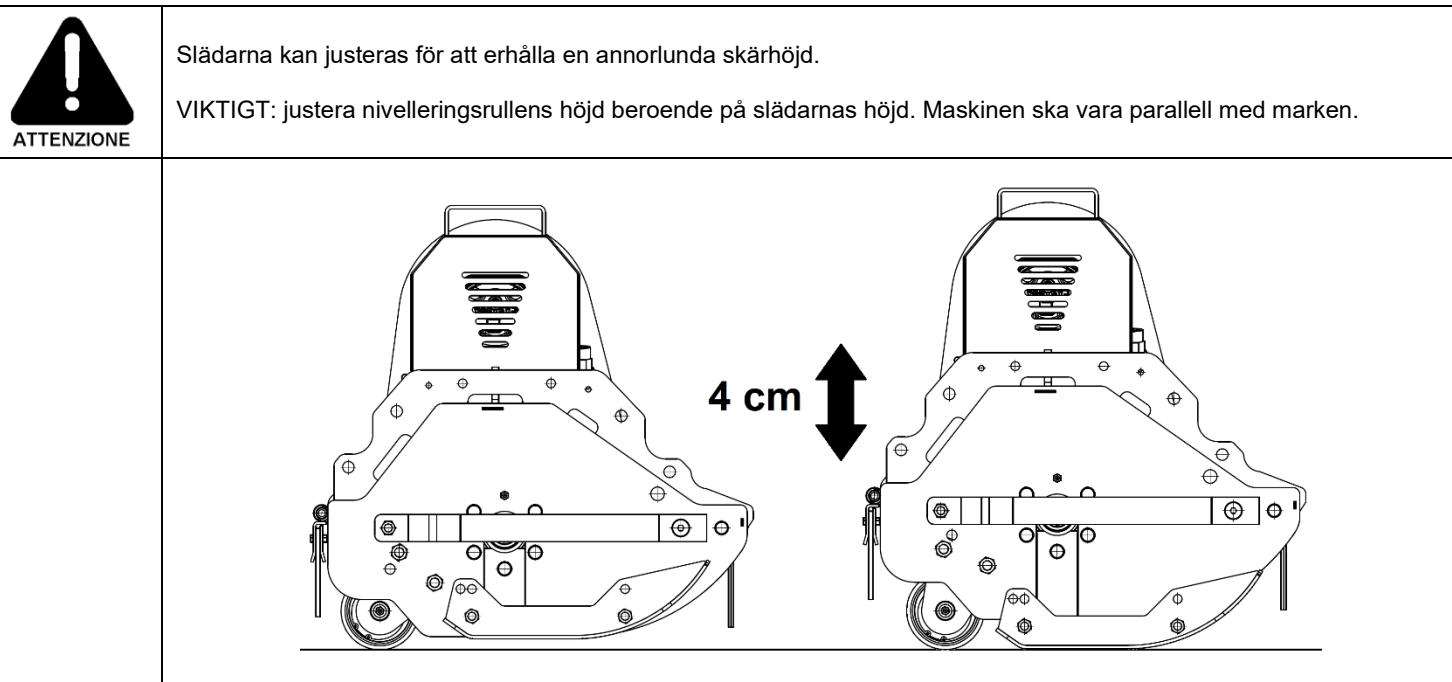
TYP AV MATERIAL	REKOMMENDERADE FRAMFARTSHASTIGHETER (km/h)														
	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5	5,5	6	6,5	7	8
Glest gräs															
Vildvuxet gräs															

### 3.6.1.2 JUSTERING AV SKÄRHÖJDEN

	<p>Innan du justerar maskinens klipphöjd, måste du noggrant ha läst och förstått bruksanvisningen.</p>	
 PERICOLO	<p>Arbetshöjden bör justeras så att skärverktygen (hammarslagor eller knivar) inte kommer i kontakt med marken och på så sätt orsakar utslungning.</p>	
	 NEJ	 JA

För att justera skärhöjden, är det nödvändigt att verka på positionen av maskinens nivelleringsrulle på följande sätt:

 ATTENZIONE	<p>För att utföra nedanstående procedurer, se till att verktygsmaskinens motorn är avstängd, parkeringsbromsen aktiverad, kraftuttaget bortkopplat, tändningsnyckeln utdragen från instrumentpanelen och förvarad.</p>	
 PERICOLO	<p>Använd lämplig utrustning i verkstaden, för hantering och maskinstöd särskilt vad beträffar vikten som ska lyftas och stödjas (se tabell 1.5.3 maskindata) i enlighet med lagarna i det land där den används.</p>	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Placera maskinen på en plan yta med en tjocklek E på minst 8 cm under sidbalkarna;</li> <li>2. Försäkra dig att det hydrauliska kraftuttaget är bortkopplat, bromsa och stäng av verktygsmaskinen;</li> <li>3. Lossa bulten A och ta bort bulten B;</li> <li>4. Vrid rullens platta tills dess hål centreras i önskat läge med sidbalkens;</li> <li>5. Montera bulten B på nytt;</li> <li>6. Dra åt bultarna A och B.</li> </ol> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;">   </div>	
	<p>Justeringarna måste utföras på vänster och höger sida av maskinen.</p>	



### 3.7 IGENSÄTTNING

Om Maskin under arbetet skulle fastna i tät växtlighet, t ex taggiga buskar, busksnår, stålvajrar och alla andra material som kan förhindra maskinens gång, är det obligatoriskt att:

- Aktivera parkeringsbromsen på verktygsmaskinen;
- Slå av motorn;
- Dra ut nycklarna från instrumentpanelen och förvara dem;
- Vänta tills rotorn och de relativa verktygen är helt stillastående och sedan kliva ner från verktygsmaskinen.

När omfattningen av igensättningen har kontrollerats, kan det vara nödvändigt att:

- Befria maskinen manuellt, genom att följa **säkerhetsförfordningarna för fallet**;
- Om det skulle vara omöjligt att utföra proceduren manuellt, kontakta **en auktoriserad verkstad**.

Kontrollera för eventuella skador/sprickor och reparera omedelbart dessa med användning endast av original reservdelar.

I motsatt fall kliv upp på verktygsmaskinen och fortskrid med arbetet i enlighet med vad som beskrivs i paragrafen 3.5 "Start av maskinen" och paragrafen 3.6 "Maskin i arbete".

### 3.8 STOPP AV MASKINEN

För att stoppa maskinen är det nödvändigt att koppla bort det hydrauliska kraftuttaget på verktygsmaskinen så att rotorn och de relativa redskapen är helt stillastående.



Se till att stanna kvar inne i hytten under alla procedurerna, och att det inte finns några personer, djur eller föremål inom maskinens aktionsradie. Varje användning av maskinen ska utföras med parkeringsbromsen aktiverad och verktygsmaskinens motor avstängd, tändningsnyckeln utdragen ur instrumentpanelen, och efter att ha väntat ett par minuter inne i hytten för att tillåta rotorn och dess verktyg att stanna fullständigt.

### 3.9 BORTKOPPLING AV MASKINEN



Procedurerna som beskrivs nedan, kan uppvisa farosituationer: undvik närvaro av obehöriga personer där maskinen kommer att placeras och i dess omedelbara närhet.

För att utföra bortkopplingen av maskinen följ skrupulöst indikationerna nedan:

- 1 Försäkra dig att verktygsmaskinen befinner sig på en fast och jämn mark;
- 2 Koppla bort det hydrauliska kraftuttaget och vänta tills rotorn är helt stillastående;
- 3 Bromsa verktygsmaskinen;
- 4 Låt maskinen vila helt på marken och stäng av verktygsmaskinens motor;
- 5 Det åligger användaren att se till att slagklippare/hammaranläggningen är trycklös. Undvik att utföra något som helst ingrepp om anläggningen är trycksatt på grund av svårighet att montera ner slangar och risk för sprutning av varm olja som kan orsaka svåra skador.
- 6 Kliv ner från verktygsmaskinen och stäng av verktygsmaskinens kranar för matning, retur och dränering (om befintliga);
- 7 Anslut maskinens slang för oljetillförsel P med inloppslinjen till verktygsmaskinens slagklippare/hammaranläggning;
- 8 Koppla bort maskinens oljeretur slang T från returlinjen till verktygsmaskinens slagklippare/hammaranläggning;
- 9 Anslut maskinens hydraulmotor dräneringsslang D (inte befintlig vid användning av en hydraulmotor utan dränering) till verktygsmaskinens dräneringslinje;
- 10 Vid bortkopplingen av slangarna är det nödvändigt att stoppa och samla upp eventuellt oljeutsläpp. Oljan och allt behållarmaterial som kommit i kontakt med denna ska avyttras enligt gällande lagar i användningslandet.
- 11 Samla hydraulslangarna med hjälp av metallklämmor och fäst dem vid verktygsmaskinen;

#### KOPPLING SAE J2513:

- 12 Aktivera stiftet B och ställ det i läge Pos.1;
- 13 Sänk verktygsmaskinens arm så att delen F avlägsnas från E;
- 14 Avlägsna med varsamhet maskinen från verktygsmaskinen.

#### 3-PUNKTS KOPPLING:

- 15 Lossa parallellstaget för den tredje punkten;
- 16 Koppla loss armarna på verktygsmaskinens bakre hydraullyft från maskinens parallella kopplingspunkter;
- 17 Avlägsna med varsamhet maskinen från verktygsmaskinen.

Det är nödvändigt att marken där du parkerar maskinen är plan och inom ett skyddat område, i syfte att hindra obehöriga från att närma sig.

## 4 UNDERHÅLL



I händelse av haveri, ska operatören stoppa kardanaxelns rotation, vänta tills rotorn och verktygen är stillastående, dra ut tändningsnyckeln, kliva ner från verktygsmaskinen för att kontrollera omfattningen av felet och utföra eventuella ingrepp på maskinen.



Innan du utför något underhåll på maskinen, måste du noggrant ha läst och förstått denna bruksanvisning.

Kom ihåg att alla underhållsinsgrepp ska utföras av kvalificerad och utbildad personal, med stillastående maskin.

Det är nödvändigt att ingreppen för underhåll och reparation inte utförs utomhus, utan i en lämpligt utrustad verkstadslokal.

**Under faserna för användningen, justeringen, underhållet, reparation eller förflyttning, måste operatören använda lämplig Personlig Säkerhetsutrustning (PSU).**



Oljan ska samlas upp på lämpligt sätt och får inte spridas i miljön då den, enligt gällande föreskrifter, klassas som farligt avfall och som sådant ska lämnas till de särskilda uppsamlingsställena. Vänd dig således till närmaste Konsortium för Uttjänta Oljor.

Innan något underhållsarbete måste följande procedurer utföras:

- Under underhållsinsgreppen ska maskinen placeras på plan och fast mark;
- Slå av verktygsmaskinens motor, aktivera parkeringsbromsen och dra ut tändningsnyckeln ur instrumentpanelen;
- Utför alla underhållsinsgrepp endast efter att oljtemperaturen sjunkit under 60 °C;
- Använd alltid lämplig Personlig Skyddsutrustning (skyddsskor, overall, arbetshandskar, etc...);
- Tillgodose alla former av olycksfallsförebyggande åtgärder som förutses för typen av pågående procedur;
- Om du använder tryckluft för rengöring av maskinen, är det nödvändigt att skydda sig med särskilda skyddsglasögon;
- När underhållsinsgreppet medför åtkomst till delar av maskinen som inte kan nås från marken och i alla händelser punkter högre än 1.50 m från marken, använd en stege eller plattform som överensstämmer med gällande standarder;
- Utför inga reparationer som du inte känner till. Följ alltid instruktionerna och kontakta, i avsaknad och i avsaknad av dessa, vänligen tillverkaren eller erfaren personal;
- Observera: byt ut eventuella hydraulslangar om dessa är skadade;
- Använd inte andra lyftpunkter än de föreskrivna;
- Försäkra dig att den valda lyftanordningen är lämplig för att utföra procedurerna i enlighet med säkerhetsstandarderna;
- Håll inte verktygsmaskinens motor igång i stängda lokaler och utan lämpligt ventilationssystem för att släppa ut avgaserna;
- Undvik långvarig och upprepad hudkontakt med bränsle/smörjmedel/vätskor, eftersom dessa kan orsaka hudproblem eller andra symptom;
- Förtär inte bränsle/smörjmedel/vätskor. I händelse av oavsiktlig kontakt med ögonen, tvätta den drabbade delen noggrant med vatten och rådfråga eventuellt en läkare;
- Iaktta största försiktighet på grund av den utsläppta oljans/vätskans höga temperaturer;
- Utför inte svetsningar i stängda lokaler eller lokaler som inte är tillräckligt ventilerade;
- Utför inte svetsningsarbeten på lackerade ytor eller i närheten av dessa för att undvika utveckling av toxiska ångor. Avlägsna lacken med lämpliga produkter och tvätta sedan ytorna och låt dem torka;
- Släpp ut trycket från hydraulkretsarna innan du utför ingrepp;
- Använd inte händerna för att lokalisera läckage av vätska under tryck; läckage av vätskor under tryck kan tränga in i huden och ögonen med mycket allvarliga följder.

### 4.1 VARMA PUNKTER PÅ MASKINEN

Före alla underhållsinsgrepp, försäkra dig att de eventuellt varma delarna har sjunkit under temperatur på 60°C. Var ytterst försiktig med:

- Växellådans huv;
- Hydraulmotor och ventilblock Fluid Box;
- Remskivor och remmar;
- Hydraulslangar.

#### 4.2 UNDERHÅLLSINGREPP SOM KAN UTFÖRAS AV OPERATÖREN

Ingreppen som beskrivs under följande punkter kräver inte någon specialisering. Operatören måste känna till anvisningarna och följa dem noggrant, samt måste ha utfört stopp och bortkoppling av maskinen.

Regelbundna inspektioner och underhåll måste utföras inom den tid och på det sätt som föreskrivs och åligger operatören.

Underlåtenhet att följa standarder och intervaller för underhåll påverkar maskinens korrekta funktion och dess varaktighet, och följaktligen gäller inte garantin.

Öka frekvensen av underhåll i tuffa driftförhållanden (frekventa stopp och starter, längre vintersäsong, osv.).

#### 4.3 TABELL ÅTRAGNINGSMOMENT

Ø skruv	Sexkant	Klass		8,8		10,9		12,9	
		Steg		Steg		Steg		Steg	
		Grov	Fin	Grov	Fin	Grov	Fin	Grov	Fin
	mm	mm	mm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm
<b>M8</b>	13,00	1,25	1,00	<b>20</b>	22	29	31	34	37
				<b>25</b>	27	35	38	42	46
<b>M10</b>	17,00	1,50	1,25	<b>40</b>	42	57	59	68	71
				<b>50</b>	53	70	74	84	89
<b>M12</b>	19,00	1,75	1,50	<b>69</b>	72	97	101	116	121
				<b>85</b>	89	119	125	143	150
<b>M14</b>	22,00	2,00	1,50	<b>110</b>	118	154	166	185	199
				<b>135</b>	148	190	208	228	250
<b>M16</b>	24,00	2,00	1,50	<b>128</b>	180	240	253	287	303
				<b>212</b>	226	298	318	357	382
<b>M18</b>	27,00	2,50	2,00	<b>235</b>	248	330	349	397	419
				<b>290</b>	310	402	436	490	523
<b>M20</b>	30,00	2,50	2,00	<b>332</b>	347	467	489	561	586
				<b>413</b>	436	580	614	697	736
<b>M22</b>	34,00	2,50	2,00	<b>454</b>	474	639	666	767	799
				<b>568</b>	597	798	840	958	1 008
<b>M24</b>	36,00	3,00	2,00	<b>574</b>	617	808	868	969	1 041
				<b>714</b>	781	1 004	1 098	1 204	1 317

#### 4.4 INFETTNING OCH SMÖRJNING

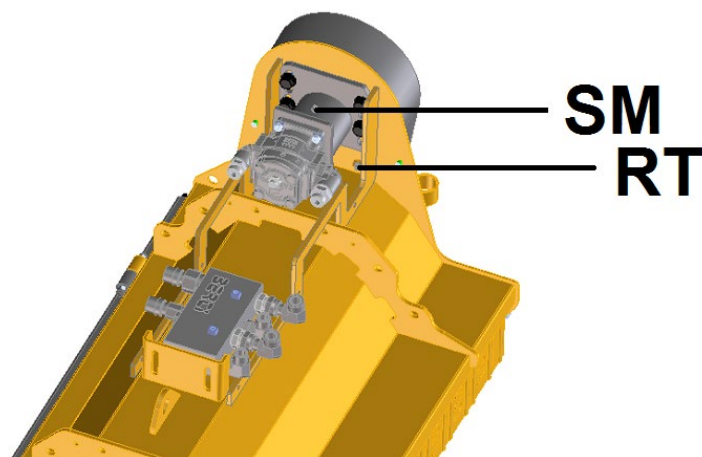
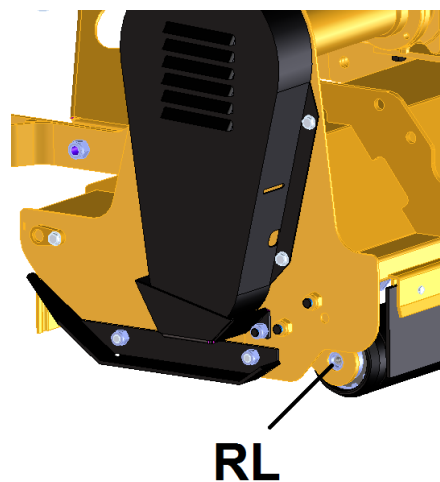
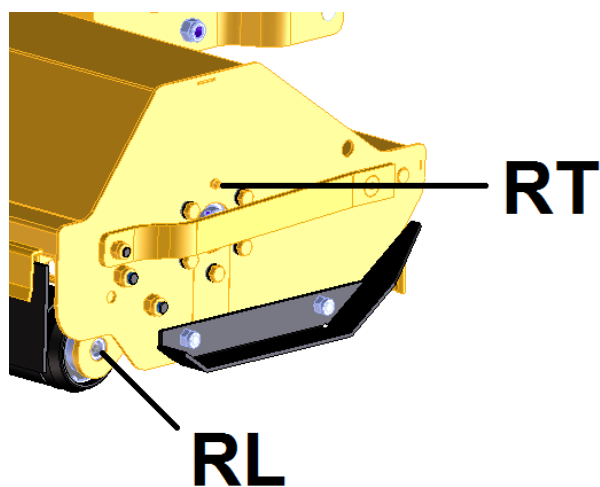
Regelbunden infettning och smörjning och systematisk smörjning av maskinen kommer att bibehålla dess prestanda och öka dess livslängd. Med användning av en särskild fettpump, se till att smörja punkterna som anges på den därför avsedda etiketten.

Använd endast en manuell fettpump, för att undvika att tätningarna på lagren och slangarna där fettet passerar ska brista.



Pos.	Benämning	Smörjningsintervaller	Anmärkningar
RT	Rotor	8 timmar	Smörj genom att pumpa 1-2 gånger med handpumpen, för att undvika skador på hållarnas inre tätningar.
RL	Nivelleringsrulle	8 timmar	Smörj genom att pumpa 1-2 gånger med handpumpen, för att undvika skador på hållarnas inre tätningar.
SM	Motorstöd	8 timmar	Smörj genom att pumpa 1-2 gånger med handpumpen, för att undvika skador på hållarnas inre tätningar.

Utför alltid dessa procedurer på fast och plan mark och undvik att ej auktoriserad personal närmar sig.




Oljan ska samlas upp på lämpligt sätt och får inte spridas i miljön då den, enligt gällande forskrifter, klassas som farligt avfall och som sådant ska lämnas till de särskilda uppsamlingsställena. För uppsamlingen av uttjänta oljor, är det obligatoriskt att vända sig till "Obligatoriskt Konsortium Uttjänta Oljor".






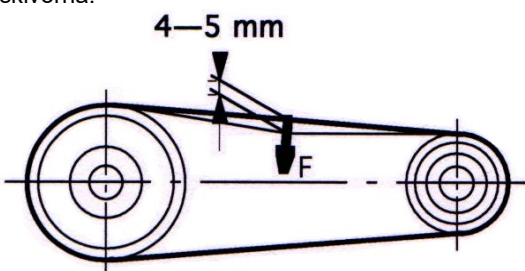
Regelbunden infettning och smörjning och systematisk smörjning av maskinen kommer att bibehålla dess prestanda och öka dess livslängd.

#### 4.4.1 SMÖRJMEDELSTABELL

Följande tabell återger etiketten som är fäst på maskinen, referens smörjmedlet märkt med grå bakgrund:

 <b>REKOMMENDERADE SMÖRJMEDEL - recommended lubricant empfohlenen Schmiermittel - lubrifiant recommandé</b>							
	PETRONAS	TAMOIL	ENI	IP	ESSOMOBIL	SHELL	TOTAL
<b>VÄXELÖLJOR</b> <b>SPECIFICERING:</b> API GL 5 DIN 51517 teil 3 CLP FZG Test 8.3/90 load stage 12 ISO L-CKD  ISO 460	GEAR MEP 460	CARTER EP 460	BLASIA 460	MELLANA 460	MOBILGEAR 600XP 460	OMALA S2 G 460	CARTER EP 460
<b>SMÖRJUNKTER:</b> LITIO LITIO COMPLESSO NLGI 2 EP2	AMBRA GRS PLUS EP2	TAMLITH EXTRA BLU EP2	GREASE MU EP 2	ATHESIA EP GREASE 2	MOBILPLEX EP 2	GADUS S2 V220 2	MULTIS EP 2
<b>OLJA HYDRAULKRETS</b> <b>FÖRSTA PÅFYLLNING:</b> ISO 46 HM DIN 51524 teil 2 L-HM i.v. : >95  <b>UP-GRADE:</b> ISO 46 HV DIN 51524 teil 3 HVLP i.v.: >185	HYDRAULIC OIL 46	TAMHIDRO OIL 46	OSO 46	HYDRUS OIL 46	NUTO H 46	TELLUS S2 M 46	AZOLLA ZS 46
	HYDRAULIC HV 46	TAMIDRO HVI 46	ARNICA 46	HYDRUS OIL H I 46	DTE 10 EXCEL 46	TELLUS S2 V 46	AZOLLA HZS 46

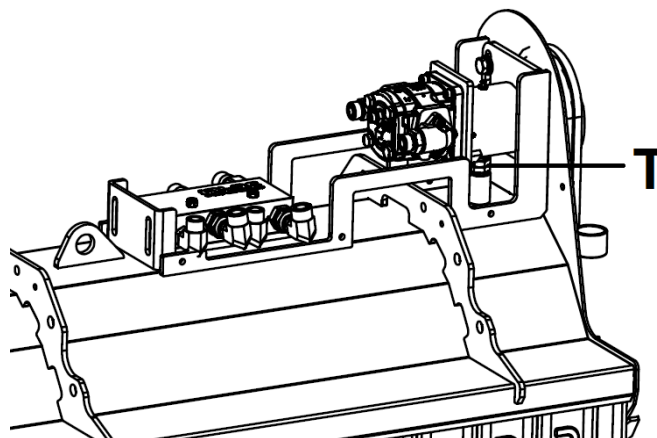
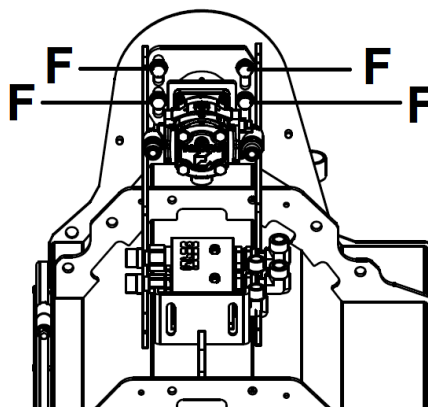
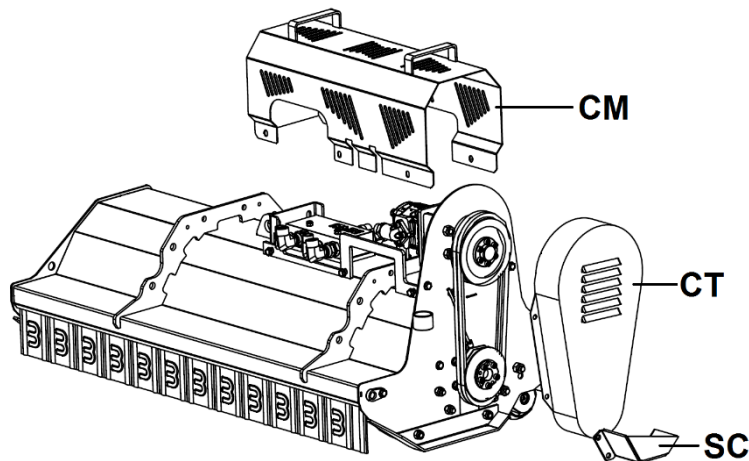
#### 4.5 SPÄNNING AV REMMARNAS

	<b>Innan du justerar transmissionskedjornas spänning, måste du noggrant ha läst och förstått denna bruksanvisning.</b>
 ATTENZIONE	<b>Alla justeringar måste göras på auktoriserade verkstäder och av kvalificerad personal.</b>
 ATTENZIONE	Det är nödvändigt att placera maskinen på en sträcka av plan mark, med huvudet vilande på marken, motorn avstängd, parkeringsbromsen aktiverad, kraftuttaget bortkopplat och tändningsnyckeln utdragen från instrumentbrädan och förvarad.  Remmarna uppfattas som spända när det mätbara nedhänget är 4-5 mm, medan man anbringar en kraft F på cirka 4-5 kg på varje rem mitt emellan de två remskivorna.
	4—5 mm 
	Till följd av detta är det väldigt viktigt att. Kontrollera remmarnas spänning: utför reglering vid behov så att nedhänget överensstämmer med ovannämnda anvisning. Detta arbetsmoment måste utföras efter de första 4 arbetstimarna och därefter var 50:e timme.

### FÖRFARANDE FÖR JUSTERING AV REMSPÄNNING:

För att justera spänningen på drivremmen Gör så här:

- 1- Montera ner underhuvn SC, huvn CT som täcker växellådan och huvn CM på hydraulmotorn;
- 2- Lossa skruvarna F som fäster stödet vid ramen (4 skruvar);
- 3- Använd dragmuttrarna T och spänn remmarna;
- 4- Lås dragmuttrarna T;
- 5- Lås skruvarna F;
- 6- Återmontera huvn CM, huvn CT och underhuvn SC genom att fäste dem med de därför avsedda skruvarna.

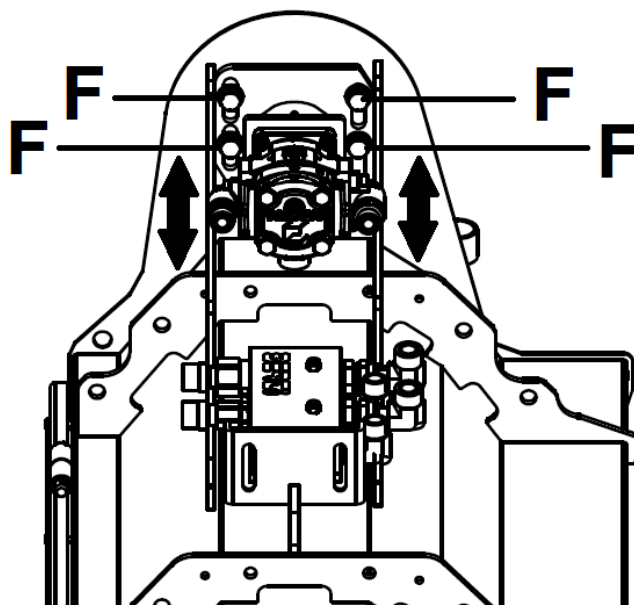


Arbeta inte utan skyddshuvar på remmarna.

## PROCEDUR FÖR ERSÄTTNING AV REMMARNAS:

Utbyte av drivremmar ska utföras med maskinen vilande på marken, avstängd verktygsmaskin, kraftuttaget bortkopplat och parkeringsbromsen aktiverad, samt tändningsnyckeln utdragen ur instrumentpanelen.

- 1- Montera ner underhuvuven SC, huvuven CT som täcker växellådan och huvuven CM på hydraulmotorn;
- 2- Lossa skruvarna F som fäster stödet vid ramen (4 skruvar);
- 3- Lossa på dragmuttrarna T;
- 4- Låt remspännarstödet sänkas nedåt till gränsläget på själva stödets avlånga hål;
- 5- Då remmarna inte längre är spända kan man utföra utbytet av dessa. Det är viktigt att kontrollera remskivornas tillstånd och rengöra spåren!
- 6- När bytet utförts skjut stödet uppåt tills korrekt spänning av remmarna uppnås;
- 7- Lås dragmuttrarna T;
- 8- Lås skruvarna F;
- 9- Återmontera huvuven CM, huvuven CT och underhuvuven SC genom att fäste dem med de därför avsedda skruvarna.



ATTENZIONE

Trapetsremmarna ska monteras utan att forcera dem, använd inte skruvmejslar, palanquins etc. Det skulle orsaka skador på själva remmen. Korrekt montering sparar tid, pengar och ökar remmens livslängd.

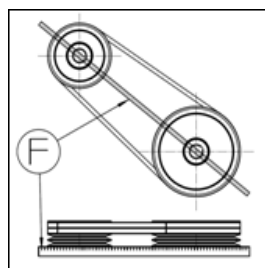
Om det skulle vara nödvändigt att kontrollera spänningen och späna remspännaren på nytt, utför vad som beskrivs tidigare i detta kapitel.



PERICOLO

### ARBETA ALDRIG UTAN REMMARNAS SKYDDSHUVAR!

Kontrollera alltid att remskivorna är inriktade sinsemellan, med användning av en linjal F, som visas i figuren.



## 4.6 HYDRAULSYSTEM

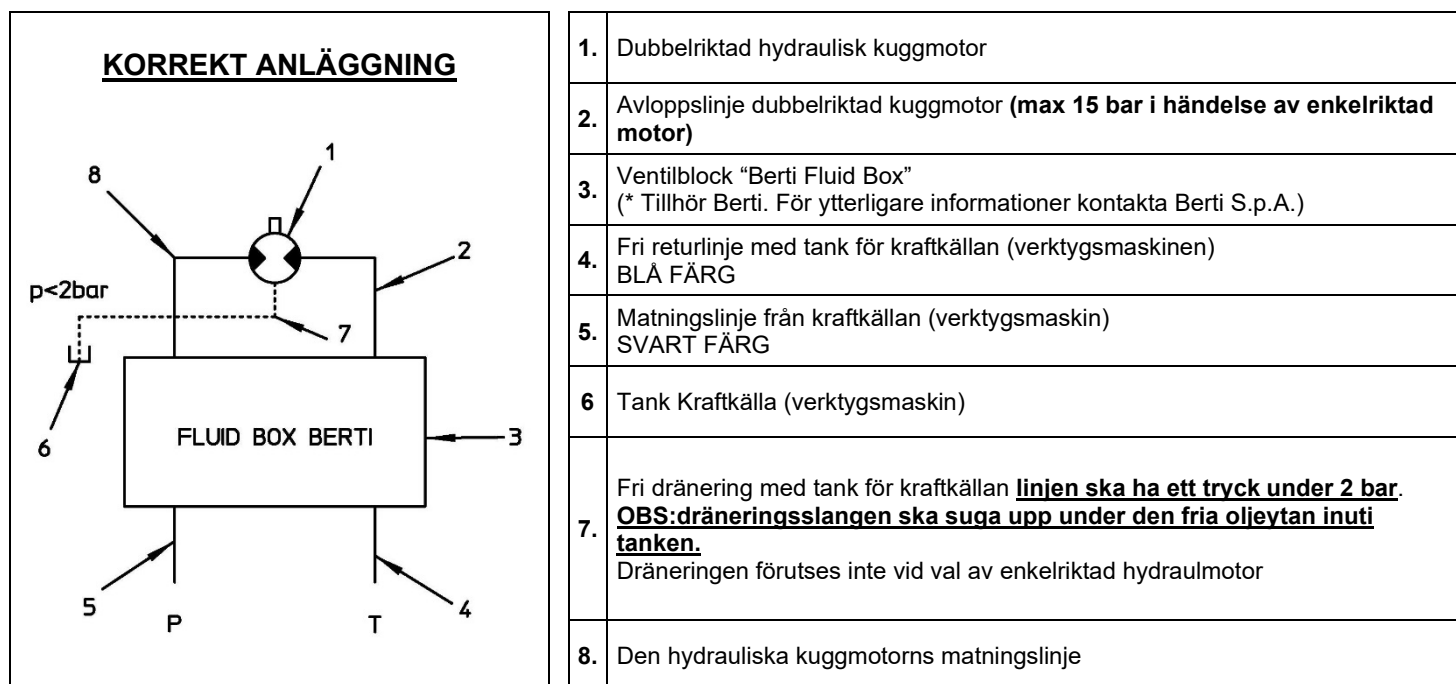


ATTENZIONE



Inspektera maskinen visuellt för att kontrollera att inga anslutningar har lossnat, rör med nötning, snitt eller andra tecken på slitage. Dra åt lösa anslutningar och byt ut slitna eller skadade slangar. Var uppmärksam i händelse av läckage av olja under högt tryck.

Schemat för maskinens hydrauliska system visas nedan och består av:



Verktygsmaskinens anläggning ska säkerställa följande oljetryck och flöde till maskinen (\*\*):

MINI/SSL	115	125	145
<b>Minimum tryck</b> bar	<b>180</b>	<b>180</b>	<b>180</b>
<b>Max. tryck</b> bar	<b>200</b>	<b>200</b>	<b>200</b>
<b>Minimum flöde</b> l/min	<b>40</b>	<b>40</b>	<b>40</b>
<b>Max.flöde</b> l/min	<b>45</b>	<b>45</b>	<b>45</b>

\*\* värden som gäller montering av hydraulmotor med cylindertal på 20 cc<sup>3</sup>/varv.

RÖRLEDNINGAR:

- Trycklinje hydraulisk kuggmotor → Slang EN8564SP i R9 4SP på 3/4" med rak honkoppling på 1" 3/16 ORFS SVART FÄRG;
- Trycklinje hydraulisk kuggmotor → Slang EN8564SP i R9 4SP på 3/4" med rak honkoppling på 1" 3/16 ORFS BLÅ FÄRG;
- Fri dränering med tank → Slang EN8531SN in R1 på 1/4" med rak honkoppling på 9/16 ORFS SVART FÄRG.

#### 4.6.1 BYTE AV EN HYDRAULSLANG

Innan du utför bytet av en hydraulslang, var försiktig och vidta alla förutsedda säkerhetsåtgärder för underhållsinsgrepp, samt stoppa maskinen och stäng hydraulsystemets ventiler.

Innan du tar bort en hydraulslang, försäkra dig att du har släppt ut eventuellt kvarvarande tryck i systemet.

Identifiera med precision den skadade slangen och lossa med en särskild skiftnyckel de två relativa kopplingspunkterna, med uppmärksamhet på eventuell läckage av hydraulvätska.



Ersätt den skadade slangen uteslutande med original reservdelar.

Försäkra dig om perfekt skick på anslutningspunkterna (gängningar, packningar, etc.), innan du installerar den nya slangen. Skruva medurs med en särskild nyckel anslutningarna för hydraulslangarna som uppvisar läckor. Dra inte åt för hårt, för att undvika att skada anslutningens gängning.



Oljan ska samlas upp på lämpligt sätt och får inte spridas i miljön då den, enligt gällande föreskrifter, klassas som farligt avfall och som sådant ska lämnas till de särskilda uppsamlingsställena. För uppsamlingen av uttjänta oljor, är det obligatoriskt att vända sig till "Obligatoriskt Konsortium Uttjänta Oljor".

**VRIDMOMENT HYDRAULSLANGAR:**

VRIDMOMENT ORFS - ORFS				
		Gängning	Min (Nm)	Max (Nm)
	9/16"-18	15Nm	18Nm	
	11/16"-16	24Nm	28Nm	
	13/16"-16	43Nm	50Nm	
	1"-14	62Nm	68Nm	
	1,3/16"-12	93Nm	100Nm	
	1,7/16"-12	125Nm	140Nm	

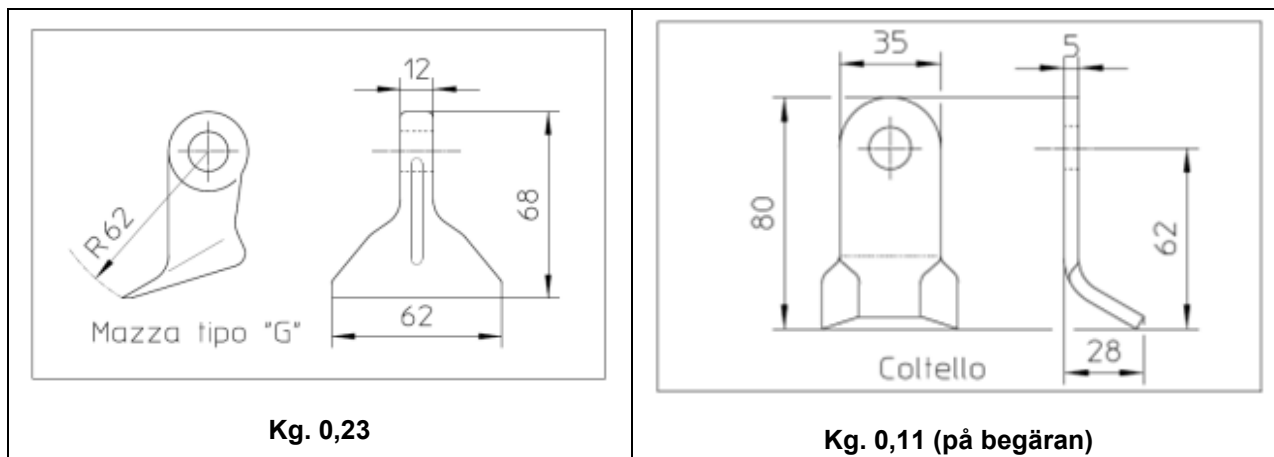
VRIDMOMENT GAS - ORFS				
		Gängning	Min (Nm)	Max (Nm)
	9/16 - 1/4"	58Nm	62 Nm	
	11/16 - 3/8"	88 Nm	92 Nm	
	13/16 - 3/8"	88 Nm	92 Nm	
	13/16 - 1/2"	128 Nm	132 Nm	
	1 - 1/2"	128 Nm	132 Nm	
	1 3/16 - 1/2"	128 Nm	132 Nm	
	1 - 3/4"	198 Nm	202 Nm	
	1 3/16 - 3/4"	198 Nm	202 Nm	
	1 3/16 - 1"	378 Nm	382 Nm	
	1 7/16 - 1"	378 Nm	382 Nm	
	1 3/16 - 1 1/4"	498 Nm	502 Nm	

#### 4.7 KONTROLL AV FÖRSLITNING PÅ VERKTYGEN

Kontroll av förslitning på verktygen ska utföras visuellt. Byt ut när det huggna materialet inte är perfekt skuret eller vid uppkomst av ökad energiförbrukning som visar sig genom förhöjd oljetemperatur hos maskinen. Användning av maskinen med ej vassa verktyg äventyrar kvaliteten på arbetet.

Verktygens mått och vikt är strikt kontrollerade: vid en fullständig ersättning av dessa är det möjligt att rotorn inte kräver en ny dynamisk balansering (hänvisa till: "PROCEDUR FÖR ERSÄTTNING AV VERKTYGEN").

Trasiga eller alltför slitna verktyg kan överföra vibrationer till maskinen; i detta fall avbryt omedelbart bearbetningen och återuppta endast efter byte av verktyg.



Verktygens livslängd beror på typen av användning och vilken typ av mark som bearbetas. Det är lämpligt att byta ut dem fullständigt ungefär var 200:e arbetstimme.

**OBSERVERA: det rekommenderas att montera endast original verktyg.**

#### 4.8 BYTE AV VERKTYGEN



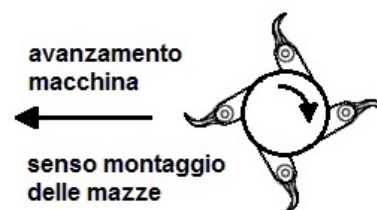
Dessa procedurer ska utföras hos auktoriserade verkstäder och av auktoriserad personal.



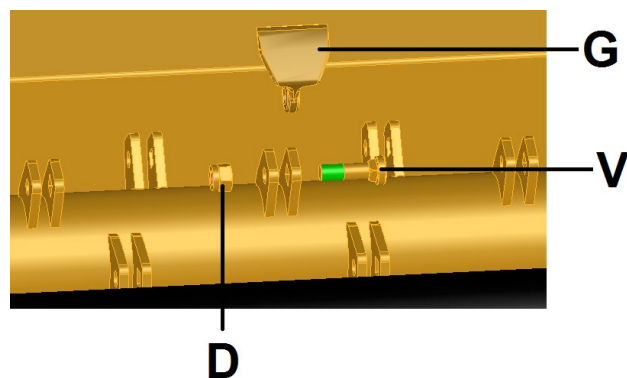
Haka fast maskinen, lyft den tills du kommer åt verktygen och luta den sedan mot lämpliga stöd; använd lämpliga lyftmedel för förflyttningen av maskinen beroende på vikten som kan lyftas och stödjas (se tabellen 1.5.3 för data beträffande maskinen)



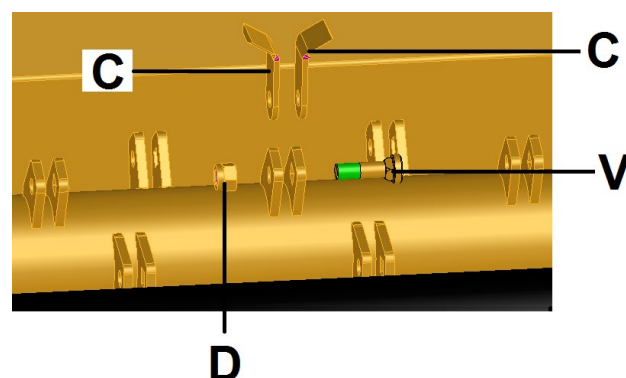
Om du behöver byta ut ett verktyg bör du byta ut hela serien. Underlåtenhet att montera originalverktyg kan orsaka onormala vibrationer för maskinen. Vid monteringen av verktygen var uppmärksam på monteringsriktningen.



**OM MASKINENS ROTOR ÄR MED HAMMARSLAGOR SKA DU ARBETA PÅ FÖLJANDE SÄTT:**  
Skruva loss muttern D, grip tag i hammaren G och dra ut skruven V.  
När hammaren demonterats kontrollera tillståndet för slitage av hållarna, särskilt hålens ovalitet, skruvhuvudets fyrkantiga utrymme och yttre slitage.  
Om de fenomen som beskrivs föreligger, kontakta tillverkaren för instruktioner.  
Ersätt med den nya hammaren G och placera den mellan rotorns hållare, för in den nya skruven V och var noga med att matcha det fyrkantiga underhuvudet på skruven med det fyrkantiga utrymmet i hållaren.  
Montera den nya muttern D och dra åt den.



**OM MASKINENS ROTOR ÄR AV KNIV TYP ÄR DET NÖDVÄNDIGT ATT ARBETA PÅ FÖLJANDE SÄTT:**  
Skruva loss muttern D, grip knivarna C och dra ut skruven V.  
När knivar demonterats kontrollera tillståndet för slitage av hållarna, särskilt hålens ovalitet, skruvhuvudets fyrkantiga utrymme och yttre slitage. Om de fenomen som beskrivs föreligger, kontakta tillverkaren för instruktioner.  
Byt ut med de nya knivarna C genom att placera dem i rotorns hållare, för in den nya skruven V med uppmärksamhet att låta skruvens fyrkantiga underhuvud motsvara fyrkanten på hållaren.  
Montera den nya muttern D och dra åt den.



När samtliga procedurer har avslutats, sätt tillbaka maskinen på marken med hjälp av lämpliga lyftmedel och upprepa proceduren "Anslutning och start av maskinen" som beskrivs i punkt 3.4. till 3.5.



ATTENZIONE

Var uppmärksam på monteringsriktningen vid montering av verktygen. Om monterad tvärtom fungerar inte klippningen. Kontrollera regelbundet åtdragning av hamrnas muttrar och skruvar; dessas lossning kan skada rotorn och ge upphov till farliga slungningar av material.



PERICOLO

Om, efter byte av verktyg vibrationer fortfarande föreligger, är det nödvändigt att gå vidare med en ny dynamisk balansering av rotorn i en specialiserad verkstad.



Våra originalreservdelar garanterar en korrekt och fullständig renovering av din maskin.

#### 4.9 UTBYTE AV STÖDSLÄDAR

Maskinen kan på begäran levereras med slitskyddslädor att montera enligt följande:



ATTENZIONE

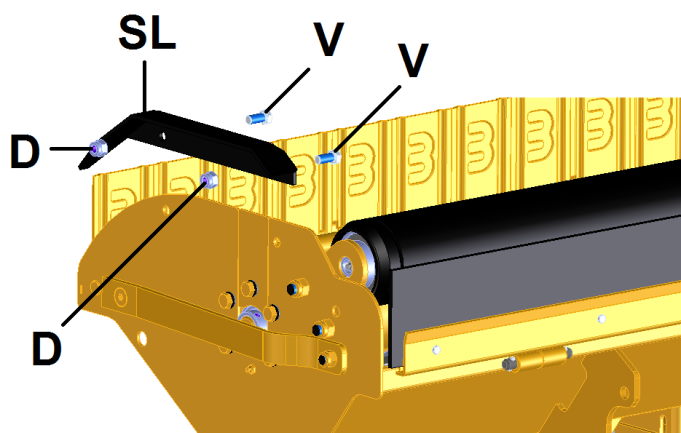
**Dessa procedurer ska utföras hos auktoriserade verkstäder och av auktoriserad personal.**



PERICOLO

Haka fast maskinen, lyft den tills den når korrekt höjd för att arbeta och stöd den sedan på lämpliga stöd; använd lämpliga lyftmedel för förflyttningen av maskinen beroende på vikten som ska lyftas och stödjas (se tabell 1.5.3 för data beträffande maskinen).

Placera släden SL i de särskilda hålen på sidan, montera sedan skruvarna V med de därför avsedda muttrarna D; upprepa samma procedur på den motsatta släden.  
Slädarna är justerbara i höjd, beroende på önskad skärhöjd.  
När samtliga procedurer har avslutats, sätt tillbaka maskinen på marken med hjälp av lämpliga lyftmedel och upprepa proceduren "Anslutning och start av maskinen" som beskrivs i punkt 3.4. till 3.5.



Våra originalreservdelar garanterar en korrekt och fullständig renovering av din maskin.

#### 4.10 BYTE AV DE FRÄMRE SKYDDSPLÅTARNA



**Dessa procedurer ska utföras hos auktoriserade verkstäder och av auktoriserad personal.**

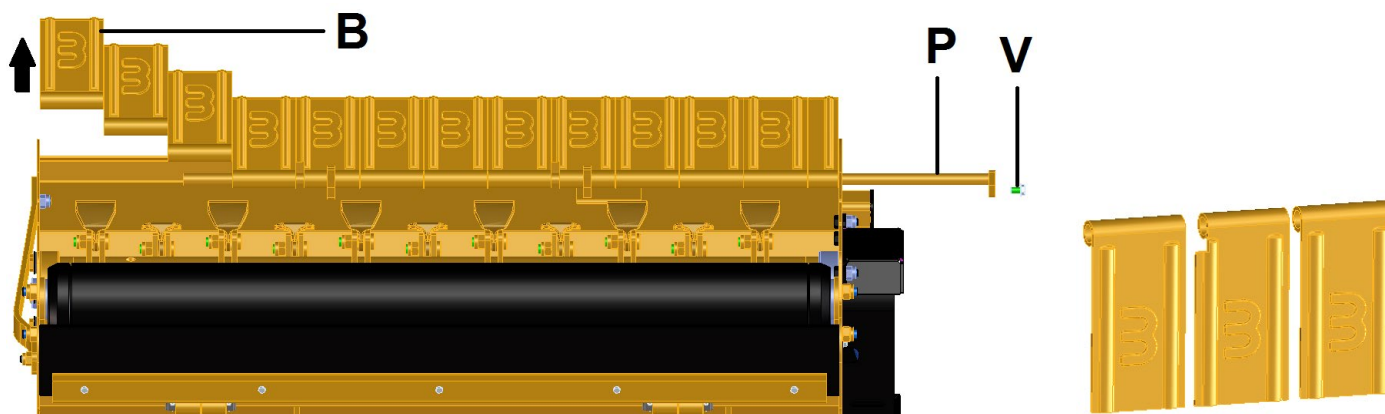
Maskinen är försedd med främre skydd som består av plåtar, fästa vid maskinens ram.  
Plåtarna ska alltid vara närvarande och i gott skick. Arbeta utan plåtar innebär arbete utan skydd, vilket anses felaktig användning.  
Tillverkaren avböjer allt ansvar vid skada/allvarlig personskada för användaren, personer, saker och djur som härrör från felaktig användning.



PERICOLO

Haka fast maskinen, lyft den tills den når korrekt höjd för att arbeta och stöd den sedan på lämpliga stöd; använd lämpliga lyftmedel för förflyttningen av maskinen beroende på vikten som ska lyftas och stödjas (se tabell 1.5.3 för data beträffande maskinen).

1. Ta bort skruven V;
2. Ta bort gradvis det främre skyddsstiftet P med uppmärksamhet att plåtarna B inte faller till marken;
3. Kontrollera befintlighet av eventuella skador som måste repareras snabbt för att återställa det ursprungliga tillståndet;
4. Byt ut plåtarna genom att föra in dem i det genomgående stiftet P. För in plåtarna i närheten av det genomgående stiftets hållare, kant mot kant, för att inte lämna något mellanrum mellan själva plåtarna;
5. Dra åt skruven V.



När samtliga procedurer har avslutats, sätt tillbaka maskinen på marken med hjälp av lämpliga lyftmedel och upprepa proceduren "Anslutning och start av maskinen" som beskrivs i punkt 3.4. till 3.5.



Våra originalreservdelar garanterar en korrekt och fullständig renovering av din maskin.


#### 4.11 BYTE AV DE FRÄMRE SKYDDSKEDJORNA

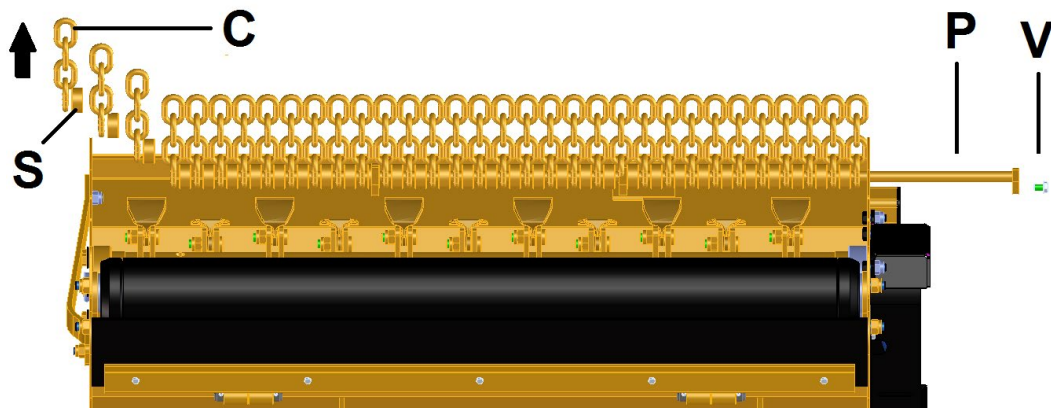


ATTENZIONE

**Dessa procedurer ska utföras hos auktoriserade verkstäder och av auktoriserad personal.**

Maskinen kan på begäran levereras med de främre skydden i form av kedjor i stället för plåtar. Kedjorna ska alltid vara närvarande och i gott skick. Att arbeta utan kedjor innebär arbete utan skydd, vilket anses felaktig användning. Tillverkaren avböjer allt ansvar vid skada/allvarlig personskada för användaren, personer, saker och djur som härrör från felaktig användning.

 PERICOLO	Haka fast maskinen, lyft den tills den når korrekt höjd för att arbeta och stöd den sedan på lämpliga stöd; använd lämpliga lyftmedel för förflyttningen av maskinen beroende på vikten som ska lyftas och stödjas (se tabell 1.5.3 för data beträffande maskinen).
	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ta bort skruven V;</li><li>2. Dra lite i taget ut det främre skyddsstiftet P, och samla in kedjorna C och mellanlägg S;</li><li>3. Kontrollera befintlighet av eventuella skador som måste repareras snabbt för att återställa det ursprungliga tillståndet;</li><li>4. Byt ut kedjorna C, och för in dem i det genomgående stiftet P omväxlande med mellanlägg S;</li><li>5. Dra åt skruven V.</li></ol>



När samtliga procedurer har avslutats, sätt tillbaka maskinen på marken med hjälp av lämpliga lyftmedel och upprepa proceduren "Anslutning och start av maskinen" som beskrivs i punkt 3.4. till 3.5.



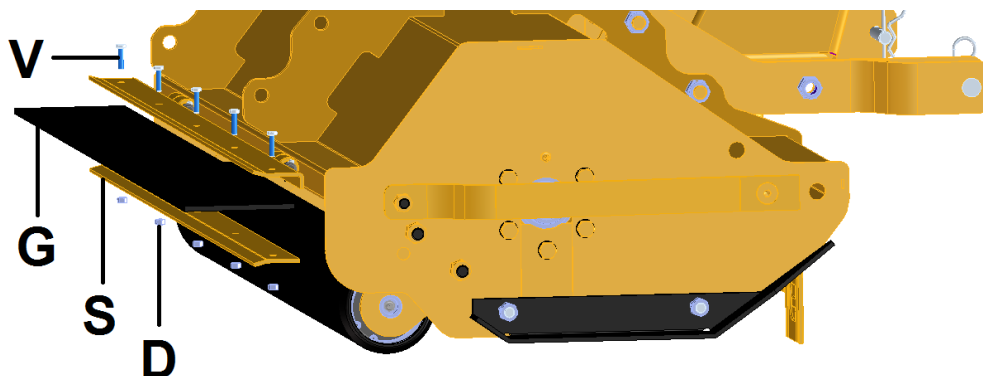
Våra originalreservdelar garanterar en korrekt och fullständig renovering av din maskin.

#### 4.12 BYTE AV DEN BAKRE GUMMIDUKEN

Maskinen är försedd med ett bakre skydd bestående av en gummiduk som har fästs vid ett lämpligt stöd med hjälp av skruvar.

Använd lämplig utrustning i verkstaden, för hantering och maskinstöd särskilt vad beträffar vikten som ska lyftas och stödjas (se tabell 1 paragraf 1.5.3) i enlighet med lagarna i det land där den används.

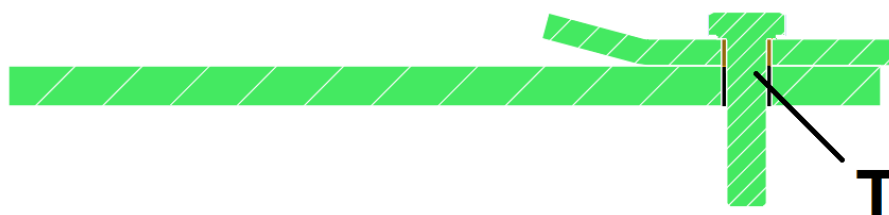
1. Skruva loss muttrarna D och dra ut skruvarna V. Var uppmärksam på att gummiduken G och stödet S inte ramlar ned på marken;



2. Kontrollera befintlighet av eventuella skador på stödet S, som måste repareras snabbt för att återställa det ursprungliga tillståndet;

3. Byt ut gummiduken G;

4. Placera den nya gummiduken G i stödet S. Var uppmärksam på att placera den ordentligt i dess utrymme S. Gör hål i gummit i höjd med hålen T;



5. Placera gummiduken med respektive stöd på maskinens baksida;

6. Dra åt skruvarna V;

7. När du har slutfört alla arbetsmoment, upprepa proceduren "Anslutning och start av maskinen" som beskrivs i punkterna 3.4 och 3.5.



#### 4.13 RENGÖRING AV MASKINEN

Utför regelbundet rengöring av maskinen med vatten under tryck, med särskild hänsyn till rester av brännbara material. Se till att maskinens heta delar är fria från halm, hö eller rester av brännbara material.

#### 4.14 LAGRING - FÖRVARING

Om maskinen är överksam under långa perioder, bör du förvara den på en plats skyddad för väderpåverkan och skyddad för att undvika skador.

Före varje lagring, bör du följa följande:

- Frigör rotorn och verktygen från eventuella rester efter klippningen;
- Rengör maskinen grundligt;
- Utför en allmän visuell inspektion av maskinen för att upptäcka eventuella strukturella skador, uppdaga eventuella djupa skrapor i lacken, se till att de ursprungliga säkerhetsymbolerna finns på plats och är hela och läsliga;
- Smörj alla mekaniska delar, fastspänningsanordningar;
- Lagra om möjligt maskinen i en sluten lokal, på plant och jämnt underlag.



Kontrollera att lagringstemperaturen är mellan 0 °C och 50 °C.



ATTENZIONE

För bortskaffande av olja och alla de material som används för dess uppsamling, rengöring, etc., iaktta gällande bestämmelser i användningslandet.

#### 4.15 FÖRSTA ANVÄNDNING ELLER IDRIFTTAGNING EFTER EN LÅNG PERIOD AV OVERKSAMHET

Innan du använder maskinen för första gången eller efter en lång period av överksamhet är det nödvändigt att utföra följande:

- Kontrollera att maskinen inte uppvisar skador;
- Kontrollera de mekaniska delarna som ska vara i gott skick utan rost;
- Kontrollera verktygens förslitning;
- Smörja alla rörliga delar noggrant;
- Kontrollera att det inte finns oljeläckage från kopplingar eller slangar;
- Kontrollera att alla skydd är hela och korrekt placerade.

#### 4.16 SKROTNING



ATTENZIONE

Vid skrotning måste maskinen kasseras vid lämpliga inrättningar, enligt lagstiftningen i det land där den används. Innan du skrotar är det nödvändigt att separera delar av plast eller gummi, elektrisk och elektronisk utrustning (om någon).  
Samla upp uttjänt olja och kassera i lämpliga uppsamlingscentraler.  
Delar av enbart plast, aluminium, stål, kan återvinnas, om det samlas in av särskilda uppsamlingscentraler.

## 5 TABELL ÖVER PROGRAMMERAT UNDERHÅLL

Beskrivning	Kontroller
<b>ALLMÄNNA KONTROLLER AV MASKINEN</b>	
Smörjning av rotorn	Var 8:e arbetstimme
Smörjning av-valsens	Var 8:e arbetstimme
Smörjning av motorstödet	Var 8:e arbetstimme
Kontroll av åtdragning av maskinens skruvar	Efter de första 4 timmarna, och därefter var 50: e timme
Kontrollera remspänningen	Efter de första 4 timmarna, och därefter var 50: e timme
Kontroll av verktygens slitage och fastspänning	Före varje arbete
Utbyte av verktyg, skruvar och muttrar	Var 200: e drifttimme eller när skadade eller inte längre vassa
Utbyte av transmissionsremmarna	Var 400 timmar eller när alltför slitna
Utbyte av remskivor	Var 400 timmar eller när alltför slitna
Balansering av rotorn	Varje partiellt och fullständigt utbyte av verktygen
Utbyte stödsläde	Var 400 timmar eller när alltför slitna
Kontroll av skyddens integritet	Varje start av maskinen. Återställ skydd om de är slitna och/eller skadade.
Kontroll av symboler	Varje start av maskinen. Återställ om slitna och/eller skadade.
<b>HYDRAULSYSTEM</b>	
Kontrollera åtdragning av hydraulslangar	Vid varje start och vid eventuella läckage av vätska
Kontroll av hydraulslangar	Kontrollera vid varje start. I händelse av skada, läckage, byt ut omedelbart

## 6 TABELL ÖVER FELSÖKNING

FEL	ORSAK	ÅTGÄRD
Dålig olikformig klippning	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Slitna eller skadade verktyg</li> <li>• Maskinen är inte justerad enligt instruktionerna</li> <li>• Maskinen är igensatt</li> <li>• Rotorn roterar inte med förutsedd hastighet</li> <li>• Stödrullen har gått sönder</li> <li>• Slitna slädar</li> <li>• Överdrivet ojämn terräng</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Byt ut verktygen</li> <li>• Utför justeringarna</li> <li>• Minska körhastigheten</li> <li>• Kontrollera rotationshastigheten av verktygsmaskinens kraftuttag</li> <li>• Byt ut rullens hållare</li> <li>• Byt ut slädar</li> <li>• Utför flera arbetspassager</li> </ul>
Förtida slitage på verktygen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mark stenig/sandig</li> <li>• För låg skärhöjd av verktygen</li> <li>• Rotorn roterar med för hög rotationshastighet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Genomsökning</li> <li>• Justera skärhöjden</li> <li>• Kontrollera rotationshastigheten av verktygsmaskinens kraftuttag</li> </ul>
Buller från maskinen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Obalanserad Rotor</li> <li>• Förlust av motvikter</li> <li>• Verktyg skadade, slitna eller saknas</li> <li>• Slitna lager</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Balansera på en auktoriserad verkstad</li> <li>• Balansera på en auktoriserad verkstad</li> <li>• Byt ut verktygen</li> <li>• Byt ut lagren</li> </ul>
Överdriven upphettning av växellådan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maskinens oljenivå för låg</li> <li>• Olja uttjänt</li> <li>• För mycket material som skall bearbetas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tillsätt olja till maskinen</li> <li>• Byt olja</li> <li>• Gör flera passager och/eller minska hastigheten</li> </ul>
Frekvent brott på lagren	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utebliven smörjning av lagren</li> <li>• Rotor alltför stressad</li> <li>• Obalanserad/böjd Rotor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Smörj lagren enligt Tabellen för programmerat underhåll</li> <li>• Använd maskinen i enlighet med gränserna för tillåtet arbete</li> <li>• Balansera på en auktoriserad verkstad eller utbyte av rotorn</li> </ul>
Rotorn roterar inte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Främmande föremål har fastnat</li> <li>• Brott på lagret</li> <li>• Brott på växellådan</li> <li>• Brott på växellåda</li> <li>• Brott på remmar</li> <li>• Brott på rotoraxeln</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se proceduren "Igentäppning av maskinen"</li> <li>• Byte av lager och tätningar</li> <li>• Byte av växellåda</li> <li>• Byte av transmission</li> <li>• Byte av remmar</li> <li>• Byte av rotor</li> </ul>
Tätningringar trasiga/slitna	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Överdriven smörjning</li> <li>• Rotorns rotationshastighet hög</li> <li>• Felaktig montering av tätningarna</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Byt tätningringar</li> <li>• Kontrollera justeringen av maskinen</li> <li>• Begär information hos tillverkaren</li> </ul>
Ram trasig/lossnad	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Slitna plåtar</li> <li>• Manövrering med maskinen på mark</li> <li>• Obalanserad Rotor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reparera hos specialiserad verkstad</li> <li>• Lyft maskinen under manövrerna</li> <li>• Balansera rotorn</li> </ul>
Bakre stödrulle låst	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trasiga stöd</li> <li>• Utebliven smörjning</li> <li>• Stödrulle böjd</li> <li>• Våt mark</li> <li>• Intorkat material på stöden</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Byt ut stöden</li> <li>• Smörj</li> <li>• Byt ut stödrullen</li> <li>• Undvik att arbeta under svåra miljöförhållanden</li> <li>• Rengör stödet och smörj</li> </ul>
Rotorn vibrerar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Obalanserad Rotor</li> <li>• Slitna/trasiga verktyg</li> <li>• Böjd rotor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Balansera på en auktoriserad verkstad</li> <li>• Byt ut slitna verktyg och/eller trasiga och/eller saknade verktyg</li> <li>• Byte av rotorn</li> </ul>

## 7 RESERVDELAR

Reparationer och utbyten skall utföras med användning av originalreservdelar, som måste begäras från återförsäljaren. Det bör noteras att beställningen av reservdelar måste vara korrekt åtföljas av följande information:

- Typ av fordon;
- Serienummer;
- Reservdelskod, som kan utvinnas från reservdelskatalogen.

Eftersom detta är en del av en huvudgrupp (rotor, grupp multiplikator, skydd), är det nödvändigt att även ange modell och serienummer för gruppen.

## 8 GARANTI

Kontrollera vid leverans att maskinen inte har skadats under transporten och att tillbehören är fullständiga.

### 8.1 GARANTIVILLKOR:

- Tillverkaren garanterar sina produkter under en period av 12 månader från dagen för leverans till användaren, och fastställer att det bifogade formuläret ska skickas till tillverkaren och fullständigt ifyllt, inom 15 dagar från leveransdatum (vilket framgår av kvittot för leverans).
- I enlighet med villkoren som nämns ovan, anser sig tillverkaren gå med på att tillhandahålla i garanti, alla delar som behöver bytas ut enligt hans bedömning, eller efter yttrandet från dennes behöriga ombud, med avseende på defekta delar i både material och konstruktion. I alla händelser kommer kostnaderna för transport-och arbetskostnader att belasta kunden.
- Garantin omfattar inte ersättning för skador på grund av felaktig användning av maskinen från operatörens sida eller för delar som utsätts för slitage, t.ex.: hammarslagor, knivar, remmar, osv.
- Tillverkaren anser sig inte vara ansvarig för olyckor för operatören eller tredje part till följd av felaktig användning av maskinen.
- Garantin gäller inte om:
  - a) Service och reparationer har utförts av enskilda personer eller företag som inte är auktoriserade;
  - b) Maskinen tidigare har reparerats eller ändrats med ej-original reservdelar;
  - c) Om ett manövreringsfel skulle förekomma;
  - d) På grund av bristande underhåll och/eller smörjning;
  - e) För överskridande av högsta tillåtna effekt;
  - f) Om instruktionerna som beskrivs i denna manual inte skulle ha iakttagits;
  - g) Om obehöriga ändringar har utförts.
- Skador och maskinfel under eller efter garantitiden medför inte någon rätt att ställa in betalningar för varor som redan levererats. Ingen skada eller fel kan användas som en ursäkt för att fördröja betalningen.
- Tillverkaren förbehåller sig rätten att när som helst göra ändringar i syfte att förbättra sin produkt, och är inte skyldig att lägga till dessa förändringar till tidigare tillverkade maskiner som redan levererats eller är under konstruktion.
- Dessa allmänna villkor ersätter och annullerar alla tidigare garantivillkor, uttryckliga eller underförstådda.

<p><b>CERTIFICATO DI GARANZIA</b> GUARANTEE CERTIFICATE GARANTIESCHEIN CERTIFICAT DE GARANTIE CERTIFICADO DE GARANTÍA GARANTIBEVIS GARANTIECERTIFICAAT</p>	 
<p>Nome / Name / Nom / Nombre / Namn / Naam ..... Indirizzo / Address / Anschrift / Adresse / Dirección / Adress / Adres ..... ..... .....</p>	<p>Si conferma di aver ricevuto il libretto uso e manutenzione e di essere stati informati circa il trattamento dei dati personali in base al Decreto Lgs. 196/03.</p> <p>We confirm to have received the instructions manual and that we have acquired all the information of the Legislative Decree 196/03 about the treatment of personal information.</p> <p>Wir bestätigen, dass wir das Betriebs- und Wartungshandbuch erhalten haben und dass wir alle Informationen über die Verarbeitung unserer persönlicher Daten (Verordnung 196/03) gelesen haben.</p> <p>Nous confirmons d'avoir reçu la notice d'emploi et d'entretien de l'appareil et d'être informés notamment le traitement de nos coordonnées selon le décret législatif 196/2003.</p> <p>Se confirma la recepción del manual de uso y mantenimiento y haber sido informado acerca del tratamiento de los datos personales en base al Decreto legislativo 196/03.</p> <p>Undertecknad bekräftar mottagandet av användar- och underhållsmanualen och har informerats angående hantering av personuppgifter enligt lagdekret 196/03.</p> <p>Ik bevestig de handleiding voor gebruik en onderhoud te hebben ontvangen en dat ik geïnformeerd werd betreffende de behandeling van mijn persoonlijke gegevens, krachtens het Wetsdecreet 196/03.</p> <p>Firma dell'acquirente / Purchaser's signature / Unterschrift des Käufers / Signature de l'acheteur / Firma del comprador / Köparens underskrift / Handtekening van de koper .....</p> <p>Data /Date/Datum/Fecha _____</p>

